Canadian Centre for Occupational Health and Safety

# *Report of the Council*

April 1, 1999 to March 31, 2000

contents

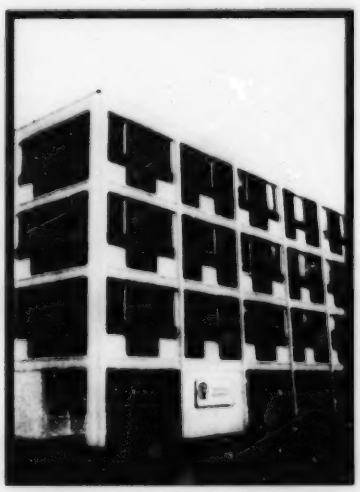
# CCOHS, Your Environmental Health & Safety Partner

## COUNCIL REPORT


1 Introduction
2 Chairman's Message
3 President's Message
4 Council of Governors
4 CCOHS Structure
5 Guiding Principles
6 Inquiries Service
8 Products & Services
12 Projects & Collaborations
15 Communications


## FINANCIAL REVIEW


16 Statement of Management Responsibilities
17 Auditor's Report
18 Statement of Operations


**Canadian Centre for Occupational Health and Safety**
Hamilton ON Canada

Approaching its quarter-century anniversary, the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) continues to broaden both its services and reputation on behalf of working people across Canada and throughout the world.

This year, the staff at CCOHS fielded about 15,000 questions related to workplace health and safety via telephone through the Centre's free Inquiries Service. In addition, a remarkable 934,000 questions were addressed through the Centre's web-based information resource, *OSH Answers*. This latter service represents a major innovation for the Centre, making health and safety information available free to all Canadians in an easily-accessible format. The Inquiries Service is made available with funding provided by federal, provincial and territorial governments.

CCOHS also markets an extensive catalogue of revenue-generating products, including occupational health and safety databases and publications, available in print and CD-ROM formats, and distributed via the Internet. Other products and services provided on a fee basis to CCOHS clients include diskette products, miscellaneous print publications, training courses, consultations, memberships, and other health and safety resources and materials.

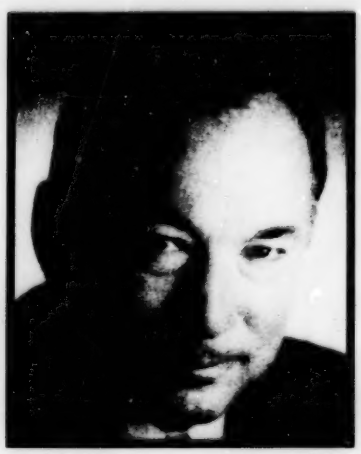
While technology has simplified access to this vital information for workers, hazards continue to multiply with the advent of new technology, products and applications. CCOHS is dedicated to maintaining and heightening the awareness of these dangers to Canadian working people and concerned groups the world over, performing its role of helping to prevent unnecessary workplace injuries and suffering.

The fiscal year 1999-2000 marked my first complete year as the Council's Chairman, and I am pleased to say it was a year of extraordinary achievements.

Nothing illustrates this more dramatically than the number of inquiries received by CCOHS during this period. Almost one million queries were directed to CCOHS, representing more than a three-fold increase over the previous year, and there is no doubt at all that the "magic million" level will be easily exceeded during our current fiscal period.

This response demonstrates two unassailable facts. First, health and safety issues continue to grow in importance around the world, fostering a need for information and guidance. And second, CCOHS is meeting and often exceeding the expectations of Canadian workers and its customers with a responsive service and essential products.

I am pleased to say that CCOHS will continue to emphasize these aspects with the support of its tripartite governance council composed of labour, government and employers. We are playing a vital role in improving safe working conditions everywhere, and it is a role in which I personally take tremendous pride.



Finally, the Council was pleased to welcome five new members during 1999-2000. They are: Anthony Pizzino, Senior Officer, Health & Safety Branch, Canadian Union of Public Employees; Roberta Ellis, Vice-President, Prevention Division, Workers' Compensation Board of BC; James Lee, Chair, Workers' Compensation Board of PEI; Hassan Yussuff, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress; and Michele Parent, Director, Occupational Health and Safety, Bell Canada, who was nominated by the Federally Regulated Employers – Transportation and Communication.

**Warren Edmondson**
Chairman, Council of Governors

102-07307/



**The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament—the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act—in 1978, with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.**

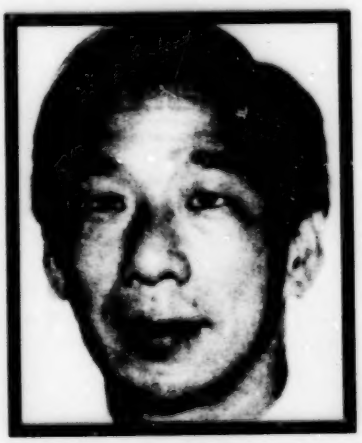
One of the fallacies of workplace safety is the assumption that its concerns apply exclusively to people active in the work force. While it is true that workers represent the prime focus of our efforts to raise awareness of workplace hazards, we do both these workers and ourselves a disservice if we restrict our attention to them alone.

The reason is found in the old, time-tested slogan 'Safety is everybody's business'. In this instance, "everybody" encompasses all the age groups who are connected, directly or indirectly, to workplace safety. They include parents, whose children will some day enter the workplace; retirees, whose years of work experience represent an important reservoir of wisdom and knowledge; and young people, who until recently have often been relatively overlooked by workplace health and safety initiatives.

It is time, I suggest, to greatly increase our piority on young people in our work safety education programs.

After all, we educate our children to be aware of the hazards of traffic, drugs and other familiar activities and situations in modern life. But how much effort do we expend to alert them to the hazards and risks of various work environments they may face in their chosen careers? How confident are they of their rights and responsibilities in a work environment? And how responsible are we if we send our children off on their work career, assuming they will acquire this knowledge on their own?

Safety is most certainly everybody's business. It is also the duty of every generation to assist the next generation to ensure its protection from needless injury and suffering.



**S. Len Hong**
President and Chief Executive Officer

## council of governors

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour, which assists in delivering a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased.

**CHAIR**

Warren Edmondson, *Government of Canada*

**LABOUR**

George Heyman, *BC Government and Service Employees Union, National Union of Public and General Employees (NUPGE)/CLC*
Richard Martin, *Canadian Labour Congress**
Anthony Pizzino, *Canadian Union of Public Employees/CLC*
Cathy Walker, *Canadian Auto Workers/CLC*
Robert Wells, *Canadian Union of Public Employees/CLC**
Hassan Yussuff, *Canadian Labour Congress*

**EMPLOYER**

Ian Campbell, *Alliance of Manufacturers and Exporters, Canada*
Agneta Hollander, *The Canadian Pulp and Paper Association*
Gordon Lloyd, *Canadian Chemical Producers' Association**
Michèle Parent, *Federally Regulated Employers–Transportation and Communication*

**PROVINCIAL & TERRITORIAL**

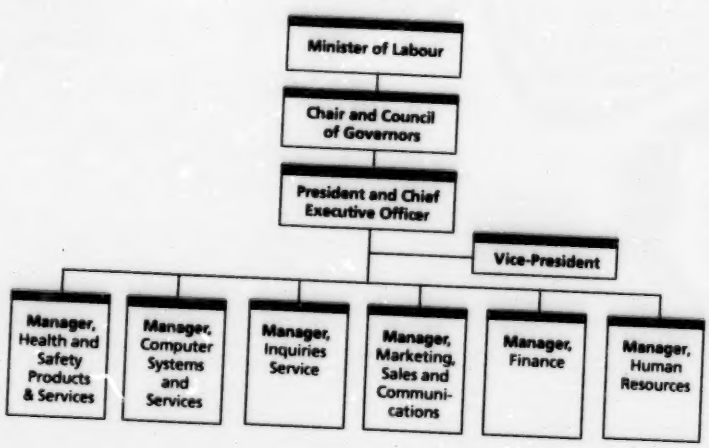
Tom Calkin, *New Brunswick*
David Clark, *Newfoundland and Labrador**
David Clark, *Northwest Territories and Nunavut***
Roberta Ellis, *British Columbia*
Tom Farrell, *Manitoba*
James Leblanc, *Nova Scotia*
James Lee, *Prince Edward Island*
Roy Mould, *Ontario***
Jeff Parr, *Saskatchewan*
Joan Perry, *Northwest Territories**

**AUDIT COMMITTEE**

Warren Edmondson (Chair)
Ian Campbell
Michèle Parent (Alt)
Tom Farrell
Roberta Ellis (Alt)
Hassan Yussuff
Anthony Pizzino (Alt)

** Resigned/Term Expired* ***Awaiting Appointment*

## structure



## CCOHS: The Way Ahead

*At a meeting of Ministers of Labour (February 10 and 11, 1997) the following guiding principles were approved:*

The Council of Governors of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), representing the federal, provincial and territorial governments, labour and employers, intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

   The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

   The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

   Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.

3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

   The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.

5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.

6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDSs, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.

7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard-copy.

8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.

9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

**The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act allows the Centre to undertake a broad range of activities to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.**

**The Inquiries Service of CCOHS is the national information centre which provides free and confidential access to occupational health and safety (OH&S) information, in English or in French, to the Canadian working population.**

During the 1999-2000 Fiscal Year, the information and technical staff of the Inquiries Service responded to some 15,000 on a wide range of health and safety topics. This person-to-person service is complemented by OSH Answers, which provides answers to questions via the Internet.

A team of information and subject specialists prepare the responses by searching, compiling and evaluating available information before choosing the most appropriate response. Existing packages of information, previous responses, information identified in the 50 databases comprising CCOHS electronic information service, plus CCOHS publications and other resources in the Centre's library holdings, are used to prepare responses. The responses provide unbiased and reliable information to enable workplace participants to make sound decisions, establish preventive actions, and introduce solutions and improvements to the workplace environment.

Questions originated from virtually all sectors of society, including workers, employers, government officials, health and safety professionals, health care professionals, union representatives, and associations, although service and manufacturing sectors form the largest users of the service.

The *Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)* is Canada's right-to-know legislation, and WHMIS-related inquiries represent the most frequent category among chemical questions. Other commonly-asked questions relate to ergonomics, lifting and manual materials handling, indoor air quality, and repetitive motion injuries (RMIs). Questions on office equipment (eg. radiation from computer monitors and chemical emissions from photocopiers and laser printers) also rank high on the list of frequently-asked questions.

A feedback program assesses the effectiveness of the responses in meeting the needs of the inquirers. Once again this year, users awarded a high rating (4.5 out of 5) to the staff for responsiveness, timeliness, clarity and usefulness of the information they obtained.

Ninety-eight percent (98%) of inquiries were completed within four weeks of receipt.

**Broad Subject of Inquiries Received**

Statistics (1%)
General legal ( 2%)
Physical hazards (3%)
Other (5%)
Medical, psychosocial and biological (6%)
Safety, ergonomics, occupational health & safety administration (12%)
Chemical hazards, trade names, industrial processes (21%)
Referrals (50%)

## OSH ANSWERS

Fiscal year 1999-2000 represented the second full year of operation for OSH Answers, a global information service accessible on the CCOHS Web Site. Presented in a question-and-answer format, OSH Answers are based upon the most commonly-asked questions recorded by the Inquiries Service; during the past year, the number of individual topics addressed in OSH Answers grew from 385 to 445, comprising over 2,400 questions on occupational health and safety. The Inquiries Service prepares OSH Answers as a complement to the person-to-person service.

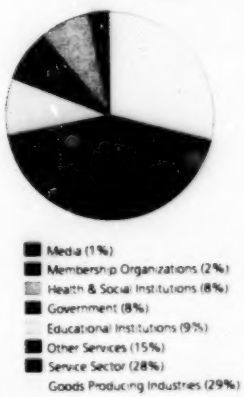
The increase in both the individual inquirers and the number of separate inquiries received by CCOHS via OSH Answers in fiscal year 1999-2000 over the previous period is astonishing.

Individual inquirers rocketed from 68,193 in fiscal 1998-99 to 280,444 – an increase of over 300% for fiscal 1999-2000. Similarly, the number of specific inquiries rose from 250,223 the previous fiscal year to 934,302 in this past fiscal year, yielding an increase of almost 275%.

These figures, as remarkable as they may be, will undoubtedly be eclipsed by similar margins in the current year, and the Centre will easily surpass one million inquiries in a single 12-month period.

Inquirers from 74 to 95 countries have visited OSH Answers during this fiscal year. Overall the number of Canadian visitors continued to increase each month, based on the number of visitors in the ".ca" domain. The number grew from about 1,600 to 5,000 per month. The total of about 30,000 visitors represents the minimum number of Canadians served since there are many Canadians whose Internet service providers (ISPs) are in the ".net" and ".com" domains. Currently we do not have a way to generate statistics to measure the location of Canadian visitors from ISPs not in the ".ca" domain.

**Percentage of Inquiries by Activity Sector**



**CCOHS was initially fully funded by the Government of Canada, until April 1989 when it was directed by Treasury Board to become financially self-sufficient through cost recovery initiatives. Since then, CCOHS has managed to increase its revenues to cover a major proportion of its budget with a considerably decreased level of public funding.**

The Centre's line of electronic products continued to expand during the 1999-2000 period, providing enhanced services to an ever-widening customer base. Highlights of product developments include:

### CANADIAN enviroOSH LEGISLATION SERIES

The Canadian enviroOSH Legislation database series provides the complete text of all Canadian health, safety and environmental legislation, as well as critical guidelines and codes of practice. It is a trusted resource that gives Canadians immediate access to their rights and responsibilities in health, safety and the environment.

The first Folioviews software system-based edition of the CD-ROM service was released in November 1999, providing different versions of the data (both national and provincial) with convenient single password access, as well as improved search functionality and other benefits.

### OSHLINE™ with NIOSHTIC®

The NIOSHTIC database, produced by the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) of the US has been relied on by the world's OSH community for references to the world's occupational health and safety literature. Since NIOSH discontinued the updating of NIOSHTIC®, CCOHS initiated the development of OSHLINE™.

The OSHLINE™ bibliographic database provides authoritative, up-to-date coverage of published OSH-related literature from around the world.

The inaugural release of the new OSHLINE™ database, indexing over 200 international journals, key reports and conference proceedings, was marked with the August 99-3 dis..

OSHLINE™ with NIOSHTIC® provides integrated access to the two databases allowing users to quickly and conveniently access one of the most comprehensive resources in the field.

### RTECS®

The NIOSH Registry of Toxic Effects of Chemical Substances (RTECS®) provides users critical toxicological information with citations from more than 2,500 international journals, as well as textbooks, technical reports, scientific proceedings and compendia.

Enhanced by CCOHS to make it even easier to search and understand, the RTECS® database provides information on approximately 405,000 chemical names and synonyms, and 126,000 unique CAS registry numbers.

An intranet version of the database was developed to permit users to import data into any database management system.

**on OSHLINE™**

*"Information is essential to my job, I often have to sift through a great deal of material to find what I need. OSHLINE™ with NIOSHTIC® is a very useful research tool, helping me narrow my searches when I'm involved in the development of a corporate position on an occupational health and safety issue or when I am faced with complex questions."*

**FRANK BRUNATO**
**Occupational Health and Safety Officer**
**Workplace Safety and Insurance Board**

### MSDS/FTSS

The MSDS (English) and FTSS (French) databases allow users to easily manage and comply with hazard communication, WHMIS and other right-to-know requirements. Both databases are quick and efficient resources that also include essential information about chemicals used in the workplace.

Over the past year, the MSDS database grew by over 20% due largely to the addition of material from Bayer Corporation and BF Goodrich. As a result, it now totals more than 120,000 entries. In each quarterly update of the database some 50,000 changes are made to this collection of MSDSs.

### CHEMINFO

Produced by CCOHS' occupational health and safety specialists, CHEMINFO is acknowledged internationally as one of the most comprehensive and up-to-date chemical safety resources available. CHEMINFO includes detailed profiles of more than 1,300 important workplace chemicals, including health, fire and reactivity hazards plus safe work practices.

CHEMINFO also provides users with access to international hazard classifications, including WHMIS, OSHA and the European Union.

The European Union classifications on all records were reviewed and updated in accordance with the September 1998 EU Directive. The latest International Agency for Research on Cancer (IARC) revisions are also reflected in the database.

### CHEMpendium™

Compiled by CCOHS, CHEMpendium™ is a collection of essential databases that meets the broad needs of today's environmental health and safety practioners. One of these resources, the CHRIS (Chemical Hazards Response Information System) database, prepared by the US Coast Guard, provides emergency response and hazard information on 1,300 chemicals.

The CHRIS database now reflects the 1999 edition of the CHRIS manual. A total of 19 new fields have been added, including EPA Acute Exposure Guideline Levels and hazard profiles from the International Maritime Organization's Joint Group of Experts on the Scientific Aspects of Marine Environmental Protection (GESAMP).

The DSL/NDSL (Domestic Substance List/Non-Domestic Substance List) database is now produced and maintained by CCOHS, and provides global users with Environment Canada's Canadian regulatory inventory of 68,000 worldwide commercial chemical substances. DSL/NDSL is particularly useful for chemical manufacturers, suppliers and importers needing to identify whether a chemical substance is considered "existing" or "new" to Canada, in accordance with Canadian Environmental Protection Act (CEPA) guidelines.

**on MSDS**

*"CCOHS databases provide information on a wide variety of topics – I use mine almost everyday. The information is extremely beneficial, not only because it is comprehensive and up-to-date, but because it is continually updated."*

MARY LOU BROCK
MSDS Coordinator
Caledon Labs

**on CHEMpendium™**

*"... information is the basis for a number of decisions I make on a daily basis. CCOHS databases and publications are a big help to me and I use them all the time. For years, I have depended on CCOHS to do the legwork for me, and provide me with readily available, up-to-date scientific information in a format I can access quickly."*

HARVEY PUKIN
Occupational Health and Safety Officer
Prairie and Northern Region
Environment Canada

on THE CHEMICAL ADVISOR®

*"As an industrial chemist, I am constantly writing MSDSs on our products. I use The Chemical Advisor on a daily basis to help me with my work – the information it provides is encyclopaedic, excellent, and cannot be found in any other single source."*

*PETER BURSZTYN, Technical Manager, Comet Chemical Co. & Brascorp North America*

## THE CHEMICAL ADVISOR®

A collaborative product of ChemADVISOR® Inc. and CCOHS, The Chemical Advisor® is a comprehensive source of regulatory and advisory information on chemicals in the workplace and the environment. It is an essential tool for regulatory compliance for anyone who handles, manufactures, processes, stores, transports or disposes of chemicals.

Additions to the October 1999 database release included EINECS and ELINCS which provides access to European Union information. New and updated lists from over 65 information sources were added to this service during the past year. They include Air Contaminant lists, as well as Endocrine Disruptor lists from both Japan and the US EPA. WHMIS classifications for about 1,100 substances now augment the WHMIS Ingredient Disclosure List (IDL).

## OSH CANDATA DISC

This unique collection of Canada's OSH databases and publications focuses on unique and hard-to-find information, such as noise level measurements, OSH software, and coroners' inquest reports on work-related fatalities.

OSH Answergrams were added to this disc during 1999. These items are based on the OSH Answers web service, and produced in a printed format. With the August 99-3 issue of OSH CanData, the collection of CCOHS summary publications were replaced with the latest format of publications.

## WEB SERVICES

The following enhancements were completed for CCOHS' web database service:

- Three established bibliographic databases – NIOSHTIC®, HSELINE and CISILO – as well as the new OSHLINE™ database, were made available, individually or in a combined service called OSH References Collection, allowing convienent one-search access to all databases.
- All web databases are freely searchable to non-subscribers, although only subscribers have access to detailed records. This provides potential clients an opportunity to determine the content and scope of CCOHS' information sources.

## OSH ANSWERS

The Inquiries Service at CCOHS answers questions in two ways – through its global internet service OSH Answers and through its person-to-person information service.

OSH Answers covers many topic areas in occupational health and safety. The information is presented in a question-and-answer format and the topics are based on questions that the Inquiries Service has received.

A CD-ROM containing OSH Answers from the CCOHS website was produced in 1999 for those who may not be able to access the internet.

## HEALTH AND SAFETY GUIDES

A series of pocket-size books designed as easy-to-understand on-the-job reference tools and information resources, these publications are complete with charts, checklists, tables and diagrams.

A new title was released in February called The Health and Safety Committees Reference Guide. This new guide provides practical guidance for the formation and effective functioning of health and safety committees and helps committee members understand their roles and responsibilities. It can also be used as a tool to investigate accidents, review OSH programs and conduct workplace inspections by using the extensive checklists provided.

In collaboration with Alberta Labour, CCOHS customized the Office Ergonomics Guide for distribution in that province. In addition, the Guide is being translated into Portuguese for distribution in Brazil.

## HEALTH AND SAFETY TRAINING FOR MANAGERS AND SUPERVISORS

In collaboration with the Newfoundland Safety Council, CCOHS provided three courses on this topic for delivery in St. John's, with an additional offsite course delivered for Petro-Canada in October. Negotiations have now been completed to customize the course for use by the Ontario Municipal Safety Sector.

## ACCESSING HEALTH AND SAFETY INFORMATION VIA THE INTERNET

A series of courses on Internet use was developed and presented by CCOHS during 1999. These include: An Internet course operated in conjunction with Health & Safety '99; a workshop on ergonomics information on the web, delivered at the University of Western Ontario in May 1999; a workshop presented at the World Conference on Disaster Management in Hamilton, during June, 1999; and a series of courses developed and presented at the Safety, Health and Environment Conference in South Africa.

## ACADEMIC SUPPORT PROGRAM

The Academic Support Program brings together six important databases on environmental and occupational health and safety, selected specifically for the academic community.

Developed by CCOHS, the Academic Support Program has been designed to assist: On-campus health and safety professionals in their responsibility to ensure a safe and healthy working environment on campus, and to train faculty in OSH procedures; students and researchers in their academic work; and faculty in their educational role to develop students' knowledge and skills about environmental and occupational health and safety in all subject areas.

The following products were added as supplements to the Academic Support Program: the CISILO database; the ILO Encyclopaedia; and the Canadian enviroOSH Legislation.

*on training*

*"This was an excellent course it really made me aware of my responsibilities as a supervisor."*

ANONYMOUS

*"one of the most informative, interesting and useful 8 hours that I have put in for some time,"*

ANONYMOUS

The Centre's ability to analyze, develop and customize occupational health and safety information provides customers with highly practical information tailored to their organization's needs.

## IPCS INTOX

IPCS INTOX is a collaborative project between the World Health Organization and CCOHS, dedicated to providing vital information for Poison Centres around the world. The project developed an integrated operational system - the IPCS INTOX Package. This consists of an information management software system (IPCS INTOX System) and a supporting database on CD-ROM (IPCS INTOX CD-ROM). The CD-ROM is produced twice yearly – the 99-2 (November) issue added new Poisons Information Monographs (PIMs) and Treatment Guides, as well as summaries and evaluations from the International Agency for Research on Cancer (IARC).

The next version of the IPCS INTOX System, V.4, will provide further advanced features and capabilities. A key component of the new version is the Product Writer software, enabling users to create their own Material Safety Data Sheets (MSDS). V. 4 will also facilitate interfacing with other database systems and will be available in English, French, Spanish and Portuguese.

CCOHS, in collaboration with and on behalf of the International Programme on Chemical Safety (IPCS) of the World Health Organization produces and distributes the IPCS INTOX Package.

## IPCS INCHEM

IPCS INCHEM is another collaborative service between the WHO and CCOHS. IPCS INCHEM consolidates information essential for the sound management of chemicals, which affect the environment and human health. It compiles documents and databases from several international bodies, including: the World Health Organization (WHO), the United Nations Environment Programme (UNEP), the International Programme on Chemical Safety (IPCS), the International Labour Organization (ILO), the Food and Agriculture Organization (FAO), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), and the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). Two examples of the many benefits that IPCS INCHEM provides to users are the Environmental Health Criteria monographs and the Health and Safety Guides. The monographs are designed for scientific experts responsible for evaluation of the risks posed by chemicals and enable relevant authorities to establish safety standards and regulations. The Health and Safety Guides provide concise information for decision-makers on risks from exposure to chemicals, with practical advice on medical and administrative issues.

IPCS INCHEM contains over 70,000 pages sourced from more than 5,000 documents. It is delivered on the World Wide Web (WWW) as well as on a bi-annual CD-ROM.

on IPCS INCHEM

*"Because so much of the information available today is unreliable and possibly biased, it is difficult to know what to trust. So it is a pleasure to use IPCS INCHEM. All of the content comes from documents which have been prepared and peer reviewed by international experts. INCHEM helps us to solve real problems quickly."*

DR. LIGIA FRUCHTENGARTEN
Vice-Coordinator, CCI-SP
Centro de controle de Intoxicações, de São Paulo
Poison Control Center of São Paulo, Brazil

## OHS PRIMER AND OHS RESOURCES FOR HIGH SCHOOL TEACHERS

CCOHS identified the need for an Occupational Health and Safety primer to clarify OHS principles, related hazards and risks, and systems to manage them effectively. Taking the lead in conceptualizing, developing and writing this document, CCOHS completed the initial draft of the OSH Primer and submitted it for review by a committee representing the Ontario Ministry of Labour, the Ontario Workplace Safety and Insurance Board, and the Ontario Ministry of Education. CCOHS is currently developing OHS resource materials for highschool teachers and expects this project to be completed early in the next fiscal year.

## PAN-ASIA RESEARCH AND DEVELOPMENT GRANTS PROGRAMME

A programme of Canada's International Development Research Centre (IDRC), this project funds development and research in the Asia and Pacific region for networking applications, technologies and regulatory issues addressing the area's economic, social and environmental problems. Research projects are selected by the Pan-Asia Research and Development Committee. CCOHS administers this program on behalf of IDRC.

## INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION (ILO) - ENCYCLOPAEDIA OF OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

Prepared by the ILO, the Encyclopaedia provides comprehensive and accurate coverage of the core and allied fields encompassing global occupational health and safety. A collaborative project between CCOHS and the ILO, the Encyclopaedia of Occupational Health and Safety, has now been developed and distributed on the web by CCOHS, and integrated with the ILO's bibliographic CISILO database. The current fourth edition of the Encyclopaedia can be employed either on its own or with CISILO.

## OSH FOR EVERYONE

Developed by CCOHS, OSH for Everyone, is a program to deliver a variety of information resources available from various organizations.

Working closely with the Workplace Safety and Insurance Board (WSIB) and other workplace safety organizations in Ontario, CCOHS developed for the WSIB an OSH For Everyone product for Ontario. It is a source of relevant information at varying levels of scope and depth, covering a wide range of safety-related topics for Ontarians. A prototype version containing information on 25 topics was delivered to the WSIB in December, with an initial distribution of 10,000 and a subsequent distribution of 7,000 CD-ROMs.

Selected CCOHS staff participated in a record number of conferences and meetings during fiscal 1999-2000.

**1999**

**XVTH WORLD CONGRESS ON OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY,**
Saõ Paulo, Brazil

**WSIB MEETING ON YOUTH AND OSH EDUCATION,**
Toronto, Ontario

**CANADIAN SOCIETY OF SAFETY ENGINEERING MEETING**
Hamilton, Ontario

**ACGIH, TLVS COMMITTEE MEETING,**
Los Angeles, CA

**YOUTH AND OSH EDUCATION MEETING,**
Hamilton, Ontario

**PAHO PROJECT MEETING,**
Washington, DC

**STRATEGIC PLANNING MEETING OF COLLABORATING CENTRES IN WORKERS' HEALTH, REGION OF THE AMERICAS**
Washington, DC

**NAOSH WEEK CEREMONIES**
Ottawa, Toronto, Hamilton

**INAUGURAL STEERING COMMITTEE MEETING OF HAMILTON-WENTWORTH SAFE COMMUNITIES**
Hosted by CCOHS, Hamilton

**ENVIROTECH CANADA PRESENTATION**
Toronto, Ontario

**ONTARIO SERVICE SAFETY ALLIANCE PRESENTATION**
Toronto, Ontario

**PRESENTATION ON ACADEMIC SUPPORT PROGRAM,**
McMaster University, Hamilton

**AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION**
Toronto, Ontario

**PAN ASIA R&D GRANTS PROGRAMME COMMITTEE METING**
Negombo, Sri Lanka

**FOURTH NETWORK MEETING OF WHO COLLABORATING CENTRES**
Helsinki, Finland

**INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION MEETING,**
London, UK

*Hosted*
**THE HON. CLAUDETTE BRADSHAW, (MINISTER OF LABOUR), and the ADM, WARREN EDMONDSON**
Hamilton, Ontario

**INSTITUTE FOR HEALTH & WORK INTERNATIONAL WCB CONFERENCE**
Toronto, Ontario

**CUPE HEALTH AND SAFETY CONFERENCE**
Hamilton, Ontario

**COMMUNITY SAFETY FORUM (SAFE COMMUNITIES)**
London, Ontario

**WORLD CONFERENCE ON DISASTER MANAGEMENT**
Hamilton, Ontario

**HEALTH CANADA ROUNDTABLE ON WOMEN'S HEALTH ISSUES,**
Ottawa, Ontario

**HEALTH EFFECTS OF POWERLINE MAGNETIC FIELDS AT CANADIAN AIRLINES**
Toronto, Ontario

**AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS PERMANENT CONFERENCE COMMITTEE MEETING,**
Washington, DC

**HEALTH & SAFETY '99 CONFERENCE**
Toronto, Ontario

**ST. JOSEPH'S HEALTH AND WELLNESS FAIR**
Hamilton

**CAW/FORD CONFERENCE,**
Grand Bend, Ontario

**CAW/GM CONFERENCE**
Barrie, Ontario

**"VIOLENCE IN THE WORKPLACE" WORKSHOP**
**OHS PROFESSIONALS FORUM, MINISTRY OF COMMUNITY AND SOCIAL SERVICES**
Toronto

**46TH ANNUAL CONFERENCE ON CAMPUS SAFETY**
Madison, WI

**CSSE PROFESSIONAL DEVELOPMENT CONFERENCE AND EXPO**
Hamilton

**ELECTRONIC MSDS DEVELOPMENT, US DEFENCE LOGISTICS INFORMATION SERVICE MEETING**
Richmond, VI

**ASSOCIATION OF WORKERS COMPENSATION BOARDS CONGRESS**
Yellowknife, NWT

**CLIENT SERVICE HEALTH AND SAFETY COUNCIL OF WESTERN ONTARIO MEETING**
Hamilton, Ontario

**SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION FALL MEETING,**
Arlington, VI

**PAN ASIA R&D GRANTS PROGRAMME COMMITTEE MEETING**
Manila, Phillipines

**35TH MEXICAN NATIONAL SAFETY CONGRESS, KEYNOTE ADDRESS**
Mexico City, Mexico

**ALBERTA LABOUR WORKPLACE HEALTH AND SAFETY General Staff Meeting**
Edmonton, Alberta

**2000**

**YOUTH AND OSH MEETING, ONTARIO MINISTRY OF LABOUR/ WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE BOARD**
Toronto

**JOINT CONFERENCE OF EUROPEAN HEALTH AND SAFETY ORGANIZATIONS, KEYNOTE ADDRESS**
Bilbao, Spain

**PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION MEETING**
San Jose, Costa Rica

**SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION MEETING**
Seattle, WA

**WHSCC CONFERERENCE**
Moncton, New Brunswick

### CANADIAN HEALTH NETWORK (CHN)

The role of the CHN site, launched in November 1999, is to improve access to timely, relevant and credible information related to health and well-being concerns, and to strengthen health promotion networks across the country. The ultimate goal is to create an integrated national health information service, jointly managed and sustained by multiple partners. CCOHS has been chosen to be the Affiliate Partner for the Workplace Health topic area of the Canadian Health Network. As an affiliate partner CCOHS is responsible for developing a network of associate partners and building the workplace health information content on the CHN website.

At the request of the CHN, CCOHS prepared 20 Frequently-Asked Questions (FAQs) on workplace health, to be used on the CHN website.

### ENVIRONMENT CANADA

CCOHS completed two research projects for the NPRI (National Pollution Release Inventory) program of Environment Canada. Both projects involved cross-referencing substances on the NPRI substance list to information available in CCOHS' database including MSDS, CHEMINFO, DSL/NDSL and CHEMINDEX. The projects will help improve the effectiveness of the NPRI reporting system.

## NEW FACES, NEW SERVICES ON OUR WEB SITE

A process to redesign the CCOHS Web Site was successfully launched. A dramatic new graphic interface incorporates photos of people in relevant occupations – physicians, construction workers, and so on – lending a "human" element to the contents of the site. In addition to proving more attractive and inviting, the new design also improves accessibility, as a result of extensive usability testing employed through the redesign process.

Along with the redesign process, a major expansion of service is taking place with the introduction of a CCOHS internet commerce site. The site permits direct purchase – "Shop On-Line"– of CCOHS products and services; unlike similar sites that redirect inquiries to suppliers, the CCOHS site fulfills orders directly from its inventory.

## CO-ORDINATED MARKETING MATERIALS

Reflecting the growing power and importance of Internet commerce and communication, about 90% of CCOHS marketing materials now incorporate the "people-focused" design elements introduced on our redesigned web site. In addition to a larger, more powerful logo, the materials also include a revised tagline: "Your Environmental, Health and Safety Partner." Both elements are repeated in the Centre's redesigned trade show booth and other promotional materials.

CCOHS
Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Repeating the visual theme in multiple locations adds both consistency and impact to the entire program.

## MARKET RESEARCH TO ASSESS CUSTOMER SATISFACTION

Using the entire electronic customer base, CCOHS conducted an extensive survey measuring various aspects of customer characteristics, expectations and satisfaction with CCOHS' service. The goal of the project is to obtain a clear picture of CCOHS among its customers and provide essential data for continuing to evolve the organization as a customer-responsive service. Findings will also be used to plan strategies for widening the CCOHS customer base, reaching new markets on a 24 hours per day, 7 days per week basis.

Among the survey topics incorporated in the four-page questionnaire were the types of information files used by customers, their awareness of CCOHS products and services, access preferences, and relative importance of specific benefits.

The survey generated a remarkably high 25% response and, while tabulations and evaluations were continuing, preliminary results indicate that almost 90% of all CCOHS customers surveyed plan to renew their subscriptions.



CCHST

## STATEMENT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
for the year ended March 31, 2000

We have prepared the accompanying financial statement of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety in accordance with the reporting requirements and standards of the Receiver General for Canada. This financial statement was prepared in accordance with the significant accounting policies set out in Note 2 of the statement on a basis consistent with that of the preceding year.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in this financial statement rests with the management of the Centre. In order to assure maximum objectivity and freedom from bias, the financial data contained in this financial statement has been examined by the Audit Committee of the Centre.

The information included in the financial statement is based on management's best estimates and judgements with due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, the Centre maintains a set of accounts which provides a centralized record of the Centre's financial transactions. Financial information contained in the ministerial statements and elsewhere in the Public Accounts of Canada is consistent with this financial statement, unless indicated otherwise.

The Centre's directorate of financial services develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives, which maintain standards of accounting and financial management. The Centre maintains systems of financial management and internal control which gives due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized by Parliament and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Centre's assets. The Centre also seeks to assure the objectivity and integrity of data in its financial statement by the careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that its regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the organization.

Management presents this financial statement to the Auditor General of Canada who audits and provides an independent opinion which has been appended to this financial statement.

Approved by:

S. Len Hong
President and Chief Executive Officer

Bonnie Easterbrook CGA
Manager, Finance/Senior Financial Officer

June 6, 2000

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

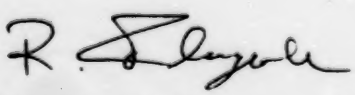
## AUDITOR'S REPORT

To the Council of the Canadian Centre
for Occupational Health and Safety
and the
Minister of Labour

I have audited the statement of operations of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the year ended March 31, 2000. This financial statement is the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on this financial statement based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statement is free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, this financial statement presents fairly, in all material respects, the results of operations of the Centre for the year ended March 31, 2000 in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statement.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 6, 2000



CCHST

## STATEMENT OF OPERATIONS
**for the year ended March 31, 2000**

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **Expenditures** | | |
| ***Operations*** | | |
| Salaries and employee benefits | 4,329,212 | 4,192,238 |
| Employee termination benefits | 750 | 162,181 |
| Professional and special services | 1,379,502 | 879,778 |
| Utilities, materials and supplies | 331,505 | 299,177 |
| Accommodation | 320,160 | 320,160 |
| Information | 264,075 | 273,978 |
| Capital assets | 207,559 | 225,819 |
| Transportation and communications | 185,138 | 192,923 |
| Purchased repair and upkeep | 62,317 | 69,538 |
| Rentals | 28,727 | 40,299 |
| | 7,108,945 | 6,656,091 |
| ***Administration*** | | |
| Salaries and employee benefits | 203,350 | 199,541 |
| Travel | 27,610 | 26,364 |
| Governors and committees | 19,943 | 10,980 |
| Professional and special services | 3,682 | 4,494 |
| Utilities, materials and supplies | 838 | 702 |
| | 255,423 | 242,081 |
| ***Total expenditures*** | 7,364,368 | 6,898,172 |
| **Non-tax revenue** | | |
| ***Revenue netted against expenditures (Notes 3 and 8)*** | | |
| Proceeds from sales | 2,746,070 | 3,066,438 |
| Cost recoveries | 1,340,045 | 1,172,868 |
| | 4,086,115 | 4,239,306 |
| ***Proceeds from disposal of surplus crown assets*** | 476 | 448 |
| ***Total non-tax revenue*** | 4,086,591 | 4,239,754 |
| Net cost of operations (Note 4) | 3,277,777 | 2,658,418 |

*The accompanying notes are an integral part of this statement.*

Approved by:

**Warren Edmondson**
Chairperson

**S. Len Hong**
President and Chief Executive Officer

**Bonnie Easterbrook CGA**
Manager, Finance/ Senior Financial Officer

### Notes to the Statement of Operations — March 31, 2000

**1. Authority and purpose**

The Centre was established in 1978 under the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act and is a departmental corporation named in Schedule II to the Financial Administration Act. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers. The Centre's operating expenditures are funded in part by its operating revenue and by a budgetary lapsing appropriation.

**2. Significant accounting policies**

The statement of operations has been prepared in accordance with the reporting requirements and standards established by the Receiver General for Canada for departmental corporations. The most significant accounting policies are as follows:

a) *Expenditure recognition* – All expenditures are recorded on the accrual basis, with the exception of termination benefits and vacation pay which are recorded on the cash basis.

b) *Revenue recognition* – Revenue is recorded on the cash receipts basis.

c) *Capital purchases* – Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

d) *Refunds of previous years' expenditures* – Refunds of previous years' expenditures are recorded as revenues when received and are not deducted from expenditures.

e) *Foreign currency translation* – Revenue and expenses contracted in foreign currency are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date

f) *Services provided without charge* – Estimates of amounts for services provided without charge from Government departments are included in expenditures.

g) *Pension plan* – Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Centre contribute to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditures on a current basis and represent the total liability to the Centre.

## 3. Revenue netted against expenditures

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| ***Proceeds from sales*** | **$** | **$** |
| Subscription – CCINFOdisc | **1,469,393** | 1,994,009 |
| Subscription – Specialty discs | **696,166** | 682,058 |
| CCINFOWeb | **421,317** | 260,759 |
| Single copy publications | **107,725** | 84,049 |
| Diskette-based products | **25,111** | 27,808 |
| Products for resale | **15,250** | 9,025 |
| Other | **7,508** | 3,324 |
| Memberships | **3,600** | 5,406 |
| | **2,746,070** | 3,066,438 |
| ***Cost recoveries*** | | |
| Collaborative projects | **871,589** | 691,953 |
| Contributions to Inquiries Service | **454,000** | 454,000 |
| Travel expenses | **14,456** | 26,915 |
| | **1,340,045** | 1,172,868 |
| | **4,086,115** | 4,239,306 |

## 4. Parliamentary appropriations

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Human Resources Development – Vote 35 | **1,728,000** | 1,022,000 |
| Human Resources Development – Vote 35A | **569,911** | — |
| Human Resources Development – Vote 35B | **500,000** | 874,505 |
| Human Resources Development – Vote 35C | **—** | 462,758 |
| Treasury Board – Vote 15a – collective agreements | **92,688** | — |
| Treasury Board – Vote 15b – collective agreements | **152,744** | — |
| | **3,043,343** | 2,359,263 |
| Amount lapsed | **85,726** | 21,955 |
| | **2,957,617** | 2,337,308 |
| Collection agency fees | **—** | 579 |
| Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets | **476** | 819 |
| Total use of appropriations | **2,958,093** | 2,338,706 |
| Add: Services provided without charge by other Government departments – accommodation | **320,160** | 320,160 |
| Less: Non-tax revenue other than revenue netted against expenditures | **(476)** | (448) |
| Net cost of operations | **3,277,777** | 2,658,418 |

## 5. Capital assets and accumulated amortization

The accounting policies of the Government of Canada do not require the capitalization of capital assets. However, internal controls are maintained to safeguard assets and the following supplemental information reflects historical cost and amortization if the assets were amortized over their useful lives. Capital assets are amortized using the straight-line method over 5 years.

| **Capital assets at cost** | **March 31, 1999** | **Acquisitions** | **Disposal** | **March 31, 2000** |
|---|---|---|---|---|
| | **$** | **$** | **$** | **$** |
| Computer equipment | 1,929,921 | 149,072 | 126,149 | **1,952,844** |
| Furniture and equipment | 871,630 | 58,487 | 37,625 | **892,492** |
| Leasehold improvements | 632,719 | — | — | **632,719** |
| Measuring equipment | 2,673 | — | — | **2,673** |
| | 3,436,943 | 207,559 | 163,774 | **3,480,728** |

| **Accumulated amortization** | **March 31, 1999** | **Amortization** | **Disposal** | **March 31, 2000** |
|---|---|---|---|---|
| Computer equipment | 1,628,869 | 99,889 | 126,072 | **1,602,686** |
| Furniture and equipment | 765,970 | 26,069 | 37,625 | **754,414** |
| Leasehold improvements | 632,719 | — | — | **632,719** |
| Measuring equipment | 2,673 | — | — | **2,673** |
| | 3,030,231 | 125,958 | 163,697 | **2,992,492** |

## 6. Accounts receivable

At year end, current accounts receivable from the sale of goods and services are as follows:

| | **March 31, 2000** | **March 31, 1999** |
|---|---|---|
| Outside parties | 268,143 | **359,508** |
| Government of Canada | 108,346 | **13,049** |
| | 376,489 | **372,557** |

The revenues associated with the accounts receivable are not reflected in the statement of operations.



CCHST

**7. Liabilities**

| | March 31, 2000 $ | March 31, 1999 $ |
|---|---|---|
| (a) Recorded liabilities | | |
| Accounts payable and accrued charges | 948,311 | 760,312 |
| Accrued salaries and employee benefits | 31,742 | 24,725 |
| | 980,053 | 785,037 |
| (b) Other liabilities | | |
| Vacation pay | 251,165 | 234,925 |
| Employee termination benefits | 458,566 | 393,594 |
| | 709,731 | 628,519 |
| (c) Prepayments on products | | |
| Outside parties | 149,683 | 143,032 |
| Government of Canada | 3,840 | 5,500 |
| | 153,523 | 148,532 |

The costs associated with the recorded liabilities are reflected in the statement of operations.

The costs associated with other liabilities are not included in the statement of operations. These costs are recognized only when paid (see Note 2(a)).

The vacation pay represents the amount of vacation pay credits outstanding at the end of the year.

The liability for employee termination benefits represents what the employees would receive upon their resignation from CCOHS. In those circumstances, only employees with 10 or more years of continuous employment are entitled to such benefits, which are calculated on the basis of one half week's pay for each complete year of continuous employment, up to a maximum of 26 years. In the event of a lay off, there are significant additional costs as the termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks' pay for the first complete year of continuous employment and one week's pay for each additional complete year of continuous employment.

The prepayments on products represent cash received in advance of product delivery. The majority of cash received is for CCOHS' subscription products. These products are shipped in subsequent periods. These prepayments are recorded as revenue netted against expenditures in the statement of operations.

**8. Related party transactions**

The revenue netted against expenditures includes $393,197 (1999: $234,914) from transactions with various Canadian government departments. The transactions with related parties are carried out on similar terms and conditions with those applicable to transactions with outside parties.

**9. Specified Purpose Account – IDRC Pan Asia Research and Development Grants Program**

CCOHS is administering the Pan Asia Research and Development Grants Program on behalf of the International Development Research Centre (IDRC). CCOHS will distribute various grants to support research and development and research projects in Asia and Pacific region in networking applications, technologies and regulatory issues. The projects will address the region's economic, social and environmental problems.

The administration fee collected by CCOHS to administer the funds is recorded as cost recoveries.

| | March 31 2000 $ | March 31 1999 $ |
|---|---|---|
| Balance of funds, beginning of year | 230,274 | — |
| Project funds received during the year | 484,727 | 300,000 |
| Grants made to recipients | (135,665) | (64,700) |
| Travel expenses and other costs | (39,263) | (26) |
| CCOHS' administration fee | (15,000) | (5,000) |
| Balance of fund, end of year | 525,073 | 230,274 |

**10. Donations**

The Centre, by virtue of subsection 6(3) of its Act, may acquire money or other property by gift or otherwise and expend or dispose of those donations subject to their terms, if any. The Centre did not receive donations in 1999/2000 nor in 1998/1999 leaving donations on hand at the end of March 2000 at $81,021. These funds are recorded in a special account in the Consolidated Revenue Fund.

**11. Comparative figures**

Certain 1999 comparative data presented in the notes to the statement of operations have been reclassified to conform to the presentation adopted in 2000.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

# *Rapport du Conseil*

CCHST

1er avril 1999 au 31 mars 2000

table des matières

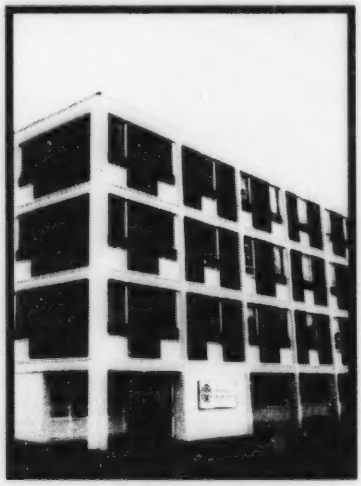
# *CCHST, votre partenaire en santé et sécurité de l'environnement*


**RAPPORT DU CONSEIL**

1 Introduction
2 Message du président du Conseil
3 Message du président
4 Conseil des gouverneurs
4 Structure du CCHST
5 Principes directeurs
6 Services des demandes de renseignements
8 Produits et services
12 Projets et collaborations
15 Communications

**EXAMEN FINANCIER**

16 Énoncé de responsabilité de la direction
17 Rapport du vérificateur
18 État des résultats

**Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**
Hamilton ON Canada

À l'approche de son 25e anniversaire, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) continue d'élargir ses services et de consolider sa réputation au nom des travailleurs du Canada et du monde entier.

Cette année, le personnel du CCHST a répondu par téléphone à quelque 15 000 questions concernant la santé et la sécurité au travail par l'entremise du service gratuit de demandes de renseignements du Centre. En outre, un impressionnant total de 934 000 questions ont été traitées grâce à son service d'information Internet, Réponses SST. Ce dernier service représente une innovation majeure pour le Centre et permet à tous les Canadiens d'accéder sans frais à des informations en matière de santé et de sécurité dans un format convivial. Le Service des demandes de renseignements est financé par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

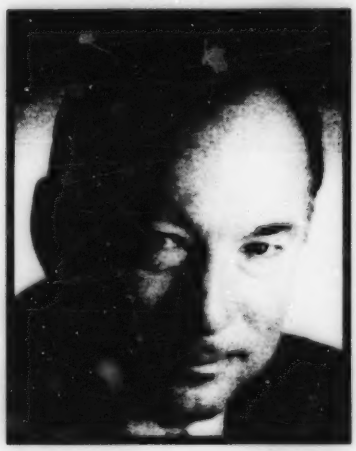
Le CCHST offre aussi de nombreux produits payants, dont des bases de données et des publications sur la santé et la sécurité au travail, qui sont disponibles sur papier et sur CD-ROM et distribués sur Internet. Les autres produits et services offerts à titre payant aux clients du CCHST comprennent des disquettes, des publications, des cours de formation, un service de consultation, un programme d'adhésion, ainsi que d'autres ressources et matériels en matière de santé et de sécurité.

Quoique la technologie ait simplifié l'accès à cette information vitale pour les travailleurs, les dangers continuent de se multiplier avec l'arrivée de technologies, d'applications et de produits nouveaux. Le CCHST s'emploie à sensibiliser les travailleurs canadiens et les groupes concernés du monde entier à ces dangers et aide ainsi à prévenir les accidents de travail et les souffrances qui les accompagnent.

L'exercice 1999-2000, qui correspondait à ma première année complète comme président du Conseil des gouverneurs, a été marqué par d'extraordinaires réalisations, comme en atteste le nombre de demandes de renseignements reçues par le CCHST durant cette période. Près d'un million de demandes ont été adressées au CCHST, ce qui représente plus du triple du total de l'année précédente, et il ne fait aucun doute que le niveau « magique » d'un million sera aisément dépassé durant l'exercice en cours.

Le nombre de demandes dénote deux faits irréfutables. Premièrement, les questions de santé et de sécurité continuent de croître en importance partout dans le monde, ce qui stimule le besoin d'informations et de conseils. Deuxièmement, le CCHST satisfait, voire surpasse les attentes des travailleurs canadiens et de ses clients grâce à son service efficace et à ses produits essentiels.

Le CCHST continuera d'accentuer ces aspects avec l'aide de son Conseil des gouverneurs tripartite composé de représentants des syndicats, des gouvernements et des employeurs. Nous jouons un rôle essentiel en améliorant les conditions de travail et la sécurité de tous les travailleurs; c'est d'ailleurs un rôle dont je suis extrêmement fier.



Le président du Conseil,
**Warren Edmondson**

Enfin, le Conseil a eu le plaisir d'accueillir cinq nouveaux membres en 1999-2000, soit Anthony Pizzino, agent principal, Direction de la santé et de la sécurité, Syndicat canadien de la fonction publique; Roberta Ellis, vice-présidente, Division de la prévention, Workers' Compensation Board of BC; James Lee, président, Workers' Compensation Board of PEI; Hassan Yussuff, vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada; et Michèle Parent, directrice, Santé et sécurité au travail, Bell Canada, qui a été désignée par les Employeurs des transports et communications de régie fédérale.

**En 1978, le Parlement canadien a promulgué la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, créant ainsi le Centre et lui donnant pour mandat de promouvoir l'hygiène et la sécurité des milieux de travail ainsi que de favoriser la santé physique et mentale des travailleurs canadiens.**

Un des mythes de la sécurité au travail, c'est qu'elle ne concerne que les travailleurs. Quoique nos efforts de sensibilisation aux risques en milieu de travail soient effectivement axés sur les travailleurs, nous aurions tort de nous intéresser uniquement à ces derniers.

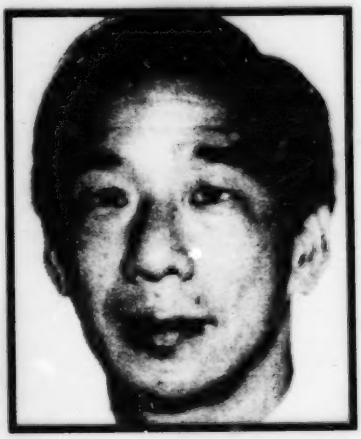
Pourquoi? Parce que, comme l'affirme un slogan éprouvé, « La sécurité, c'est l'affaire de tous. » En l'occurrence, « tous » englobe tous les groupes d'âges directement ou indirectement concernés par la sécurité au travail. Mentionnons notamment les parents, dont les enfants entreront un jour sur le marché du travail; les retraités, dont les années d'expérience représentent un important réservoir de sagesse et de connaissances; et les jeunes qui, jusqu'à récemment, ont souvent été ignorés par les initiatives de santé et de sécurité au travail.

Le temps est venu, à mon avis, d'accorder une priorité beaucoup plus élevée aux jeunes dans nos programmes de sensibilisation à la sécurité au travail.

Après tout, nous sensibilisons nos enfants aux risques du trafic, des drogues et d'autres activités et situations familières de la vie moderne. Mais quels efforts déployons-nous pour les aviser des dangers et des risques des environnements de travail auxquels ils pourraient faire face dans la carrière de leur choix? Connaissent-ils bien leurs droits et leurs responsabilités au travail?

La sécurité est certainement l'affaire de tous. Il incombe à chaque génération d'aider la génération suivante à se protéger contre les blessures et les souffrances inutiles.

Et dans quelle mesure sommes-nous responsables si nous envoyons nos enfants sur le marché du travail en supposant qu'ils acquerront eux-mêmes ces connaissances?



Le président et administrateur en chef,
**S. Len Hong**

## Conseil des gouverneurs

**Le CCHST est dirigé par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Ceci facilite la prestation d'un service complet et fiable d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail, veillant à ce que les renseignements diffusés par le CCHST soient impartiaux.**

**PRÉSIDENT**

Warren Edmondson, *Gouvernement du Canada*

**TRAVAILLEURS**

George Heyman, *Syndicat des fonctionnaires de la Colombie-Britannique, Syndicat national des employées et employés généraux du secteur public (SNEGSP)/CTC*
Richard Martin, *Congrès du travail du Canada**
Anthony Pizzino, *Syndicat canadien de la fonction publique/CTC*
Cathy Walker, *Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile/CTC*
Robert Wells, *Syndicat canadien de la fonction publique/CTC**
Hassan Yussuff, *Congrès du travail du Canada*

**EMPLOYEURS**

Ian Campbell, *Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada*
Agneta Hollander, *Association canadienne des pâtes et papiers*
Gordon Lloyd, *Association canadienne des fabricants de produits chimiques**
Michèle Parent, *Employeurs des transports et communications de régie fédérale*

**PROVINCES ET TERRITOIRES**

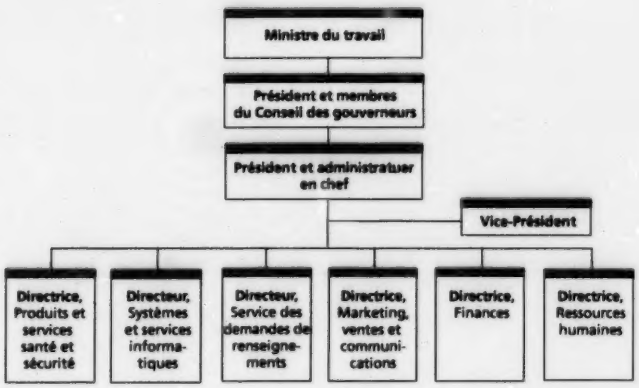
Tom Calkin, *Nouveau-Brunswick*
David Clark, *Terre-Neuve et Labrador**
David Clark, *Territoires du Nord-Ouest et Nunavut***
Roberta Ellis, *Colombie-Britannique*
Tom Farrell, *Manitoba*
James Leblanc, *Nouvelle-Écosse*
James Lee, *Île-du-Prince-Édouard*
Roy Mould, *Ontario***
Jeff Parr, *Saskatchewan*
Joan Perry, *Territoires du Nord-Ouest**

**COMITÉ DE LA VÉRIFICATION**

Warren Edmondson (Président)
Ian Campbell
Michèle Parent (suppléante)
Tom Farrell
Roberta Ellis (suppléante)
Hassan Yussuff
Anthony Pizzino (suppléant)

** A démissionné/Mandat expiré  **En attente de nomination*

## structure


Ministre du travail
Président et membres du Conseil des gouverneurs
Président et administrateur en chef
Vice-Président
Directrice, Produits et services santé et sécurité
Directeur, Systèmes et services informatiques
Directeur, Service des demandes de renseignements
Directrice, Marketing, ventes et communications
Directrice, Finances
Directrice, Ressources humaines

## CCHST : La voie du progrès

*Au cours d'une réunion des ministres responsables du travail tenue les 10 et 11 février 1997, les principes directeurs suivants ont été approuvés :*

Le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST), qui représente les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les travailleurs et les employeurs, a formulé les principes énoncés ci-après pour guider les activités du Centre à court et à moyen terme et permettre l'augmentation continue du recouvrement des coûts.

**1** Le Conseil réaffirme son soutien et son engagement à l'égard du CCHST et reconnaît le rôle inestimable que le Centre joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Le Conseil reconnaît également l'importance de sa structure tripartite pour la gestion du Centre.

Le Centre continuera à servir de source d'information et d'expertise techniques objectives et de haut niveau ayant pour objectif d'aider les travailleurs, les employeurs et les gouvernements à maintenir un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le Centre continuera à effectuer des analyses et des interprétations critiques de l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Les trois caucus reconnaissent en outre qu'il est d'une importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements pour soutenir le droit des travailleurs canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

**2** Le Conseil et le Centre devront rendre compte aux ministres respectifs de l'excellence et du rôle du Centre afin d'obtenir des orientations et du soutien en matière de politiques gouvernementales.

**3** Le Conseil reconnaît l'excellence et la nature non partisane des activités du Centre. Il recommande au Centre de poursuivre ses efforts de consultation et de recherche, tout en agissant avec équité dans un monde concurrentiel. Ces efforts devraient se concentrer tout particulièrement sur le financement partagé de projets qui répondent à des besoins d'information dans des domaines clés.

Le Conseil encourage tous les gouvernements et les autres organisations intéressées à considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

**4** Le Conseil encourage les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, ainsi que les travailleurs et les employeurs, à travailler en partenariat avec le Centre pour assurer l'accès public aux services du Centre offerts sur CD-ROM, par l'Internet et sous d'autres formes.

**5** Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité d'entreprendre des activités de collecte et de diffusion d'information statistique en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

**6** Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un référentiel national de fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS) et il continuera, dans toute la mesure du possible, à encourager les entreprises à fournir des fiches techniques au Centre.

**7** Le Conseil recommande que l'information sur l'hygiène et la sécurité soit diffusée sous la forme la plus utile aux utilisateurs, y compris sous forme imprimée.

**8** Le Conseil encourage l'établissement de partenariats adaptés à des sphères de compétences particulières qui rehausseront la visibilité du CCHST et permettront d'améliorer la diffusion de l'information. Ces partenariats pourraient notamment comprendre des ententes de coopération entre divers services d'information gouvernementaux.

**9** Le Conseil recommande que les instances gouvernementales et autres communiquent systématiquement au Centre toutes les pratiques exemplaires identifiées en matière de recherche technique, de lignes directrices et de codes de pratiques.

**La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le Centre à réaliser un large éventail d'activités pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.**

**Le Service des demandes de renseignements du CCHST est le centre national d'information qui répond gratuitement et confidentiellement, en anglais et en français, aux questions que lui posent les travailleurs canadiens sur la santé et la sécurité au travail (SST).**

En 1999-2000, le Service des demandes de renseignements a répondu à quelque 15 000 questions sur la santé et la sécurité. Ce service interpersonnel est complété par le service Internet Réponses SST.

Les réponses sont préparées par une équipe d'experts techniques et de spécialistes en information qui dépouillent et évaluent l'information disponible pour en tirer les renseignements les plus appropriés pour chaque réponse. Ils font appel aux trousses d'information préparées d'avance, aux réponses données à des questions antérieures, à la collection électronique du CCHST qui compte une cinquantaine de bases de données, aux publications du CCHST et aux autres ressources qui se trouvent dans la bibliothèque du Centre. Les réponses fournies contiennent des informations impartiales et fiables qui permettent aux partenaires du milieu de travail de prendre des décisions éclairées, d'adopter des mesures préventives, de trouver des solutions aux problèmes et d'apporter des améliorations à l'environnement de travail.

Les questions provenaient de pratiquement tous les secteurs de la société : travailleurs, employeurs, fonctionnaires, professionnels des soins de santé et de la sécurité, représentants syndicaux et associations. Ce sont toutefois les secteurs des services et de la fabrication qui font le plus grand usage de ce service.

Le *Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)* relève de la législation canadienne sur le droit à l'information et fait l'objet de la plupart des questions liées aux substances chimiques. L'ergonomie, la façon de soulever et de manipuler les objets, la qualité de l'air à l'intérieur et les lésions attribuables au travail répétif (LATR) sont d'autres sources fréquentes de questions. Le Centre reçoit aussi beaucoup de questions sur l'équipement de bureau (p. ex. rayonnement des écrans d'ordinateurs et émissions chimiques des photocopieuses et des imprimantes laser).

Un programme de rétroaction est en place pour veiller à ce que nos services répondent aux besoins des utilisateurs. Encore une fois cette année, nous avons reçu une cote élevée (4,5 sur 5) pour l'affabilité du personnel, la ponctualité du service ainsi que la clarté et l'utilité des renseignements fournis.

Le Centre a répondu à 98 % des demandes de renseignements dans les quatre semaines suivant leur réception.

**Demandes de renseignements reçues par catégorie de sujets**

Statistiques (1 %)
Légalité en général ( 2 %)
Dangers physiques (3 %)
Autres (5 %)
Médecine, psychologie et biologie (6 %)
Sécurité, ergonomie, administration de santé sécurité au travail (12 %)
Dangers des produits chimiques, noms de marque, procédés industriels (21 %)
Références (50 %)

## RÉPONSES SST

L'exercice 1999-2000 était la deuxième année complète d'existence de Réponses SST, un service global d'information accessible à partir du site Web du CCHST. Présenté sous forme de questions et réponses, Réponses SST est basé sur les questions les plus souvent posées au Service des demandes de renseignements; au cours de l'année écoulée, le nombre de sujets abordés dans Réponses SST est passé de 385 à 445, pour un total de plus de 2 400 questions sur la santé et la sécurité au travail. Réponses SST, qui est préparé par le Service des demandes de renseignements,vient compléter le service interpersonnel.

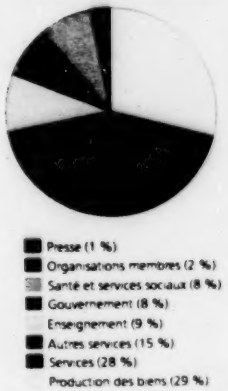
En 1999-2000, le nombre de demandeurs et de questions reçues par la voie de Réponses SST a connu une augmentation étonnante par rapport à l'année précédente.

Le nombre de demandeurs est passé de 68 193 en 1998-1999 à 280 444 en 1999-2000, soit une hausse de plus de 300 %. De même, le nombre de demandes a grimpé de 250 223 en 1998-1999 à 934 302 en 1999-2000, pour une hausse de près de 275 %.

Aussi remarquables soient-ils, ces chiffres seront sans doute éclipsés par des marges semblables durant l'année en cours, et le Centre n'aura aucun mal à dépasser la marque d'un million de demandes en 12 mois.

Des demandeurs de 74 à 95 pays ont visité Réponses SST durant l'exercice en cours. Dans l'ensemble, le nombre de visiteurs canadiens a continué de croître chaque mois, à en juger par la terminaison « .ca » de leur adresse électronique. Ce nombre est passé d'environ 1 600 à 5 000 par mois. Le total de quelque 30 000 visiteurs représente le nombre minimum de Canadiens servis, puisque de nombreux Canadiens ont des fournisseurs Internet dans les domaines « .net » et « .com ». Nous n'avons pas encore trouvé le moyen de générer des statistiques tenant compte des visiteurs canadiens dont les fournisseurs Internet ne sont pas dans le domaine « .ca ».

**Demandes de renseignements par secteur d'activité**



**À ses origines, le CCHST était entièrement financé par le gouvernement du Canada. En avril 1989, le Conseil du Trésor l'a enjoint de réaliser l'autonomie financière en recouvrant ses coûts. Depuis ce temps, le CCHST a augmenté ses recettes de manière à couvrir la plus grande partie de son budget, réduisant considérablement son niveau de financement public.**

**à propos d'OSHLINE**

*«L'information est essentielle à mon travail. Je dois souvent chercher dans beaucoup de documents pour trouver ce dont j'ai besoin. OSHLINE™ avec NIOSHTIC® est un outil de recherche fort utile qui m'aide à restreindre mes recherches quand je dois énoncer notre position sur une question de santé et de sécurité au travail ou quand je suis confronté à des questions complexes.»*

*FRANK BRUNATO*
*Agent de santé et sécurité au travail*
*Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail*

La gamme de produits électroniques du Centre a continué de s'élargir en 1999-2000, ce qui a permis à CCHST d'offrir des services améliorés à une clientèle grandissante. Mentionnons entre autres les développements suivants :

### LÉGISLATION enviroSST CANADIENNE

La série de bases de données Législation enviroSST canadienne contient le texte intégral de toutes les lois canadiennes sur la santé, la sécurité et l'environnement, ainsi que les lignes directrices et codes de pratique pertinents. Cette ressource fiable donne aux Canadiens un accès immédiat à leurs droits et responsabilités en ce qui concerne la santé, la sécurité et l'environnement.

La première édition Folioviews sur CD-ROM, diffusée en novembre 1999, offrait différentes versions des données (nationales et provinciales) avec accès à un seul mot de passe, fonction de recherche améliorée et autres avantages.

### OSHLINE™ avec NIOSHTIC®

La communauté SST du monde entier consulte la base de données NIOSHTIC, produite par le National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) des États-Unis, pour se tenir au courant des développements dans ce domaine. Le CCHST a commencé à élaborer OSHLINE™ lorsque NIOSH a cessé de mettre NIOSHTIC® à jour.

La base de données bibliographiques OSHLINE™ donne accès à des informations fiables et à jour provenant des principales publications mondiales sur la santé et la sécurité.

Le disque d'août 99-3 marquait la diffusion initiale de la base de données OSHLINE™, qui indexe plus de 200 revues internationales, rapports clés et comptes rendus de conférences.

OSHLINE™ avec NIOSHTIC® offre aux utilisateurs un accès intégré, commode et rapide aux deux bases de données et constitue une des ressources les plus complètes dans ce domaine.

### RTECS®

Le registre RTECS® (Registry of Toxic Effects of Chemical Substances) fournit des renseignements toxicologiques critiques ainsi que des citations tirées de plus de 2 500 revues internationales, manuels, rapports techniques, actes scientifiques et compendiums.

La base de données RTECS®, que le CCHST a modifiée de façon à la rendre encore plus facile à consulter et à comprendre, contient les noms et synonymes d'environ 405 000 substances chimiques ainsi que 126 000 numéros CAS distinctifs.

Une version intranet de la base de données a été mise au point pour permettre aux utilisateurs d'importer les données dans n'importe quel système de gestion de base de données.

### MSDS/FTSS

Les bases de données MSDS (anglais) et FTSS (français) aident les utilisateurs à gérer et à respecter les exigences de déclaration des dangers, du SIMDUT et d'autres règlements sur le droit à l'information. Les deux bases de données sont des ressources pratiques et efficaces qui contiennent aussi des renseignements essentiels sur les substances chimiques utilisées au travail.

Au cours des 12 derniers mois, la base de données MSDS a grossi de plus de 20 %, surtout en raison de l'ajout de la documentation provenant de Bayer Corporation et de BF Goodrich. Elle contient maintenant plus de 120 000 entrées. À chaque mise à jour trimestrielle, quelque 50 000 modifications sont apportées à cette collection.

### CHEMINFO

Produit par les experts en santé et sécurité au travail du CCHST, CHEMINFO est reconnu à l'échelle internationale comme une des ressources les plus complètes et les plus à jour sur la sécurité des substances chimiques. CHEMINFO contient les profils détaillés de plus de 1 300 importantes substances chimiques utilisées au travail, y compris les dangers pour la santé et les risques d'incendie et de réactivité ainsi que les pratiques de travail sécuritaires.

CHEMINFO donne aussi accès aux systèmes internationaux de classification des risques, dont le SIMDUT, l'OSHA et le système de l'Union européenne.

Les classifications de l'Union européenne dans tous les documents ont été revues et mises à jour conformément à la directive de l'UE en date de septembre 1998. La base de données tient également compte des dernières révisions du Centre international de recherche sur le Cancer (CIRC).

### CHEMPENDIUM™

Compilé par le CCHST, CHEMpendium™ est une collection de bases de données essentielles qui répond aux vastes besoins des experts en santé et sécurité de l'environnement d'aujourd'hui. Une de ces ressources, la base de données CHRIS (Chemical Hazards Response Information System), préparée par la garde côtière américaine, donne des informations sur les risques posés par 1 300 substances chimiques et les mesures à prendre en cas d'urgence.

La base de données CHRIS reflète l'édition 1999 du manuel CHRIS. En tout, 19 nouvelles catégories ont été ajoutées, dont les niveaux maximums d'exposition aiguë de l'Environmental Protection Agency et les profils de risque du Groupe mixte d'experts chargé d'étudier les aspects scientifiques de la pollution des mers (GESAMP) de l'Organisation maritime internationale.

La base de données LI/EDS (Liste intérieure/extérieure des substances), maintenant produite et mise à jour par le CCHST, offre aux utilisateurs du monde entier le répertoire de réglementation canadienne d'Environnement Canada, qui regroupe 68 000 substances chimiques commerciales. La LI/EDS est particulièrement utile aux fabricants, aux fournisseurs et aux importateurs de produits chimiques, qui doivent déterminer si une substance chimique est considérée comme « existante » ou « nouvelle » par le Canada, conformément aux lignes directrices de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE).

**à propos des FTSS**

*« Les bases de données du CCHST fournissent des renseignements sur toutes sortes de sujets – je les utilise presque tous les jours. L'information est extrêmement utile, non seulement parce qu'elle est très détaillée mais aussi parce qu'elle est constamment mise à jour. »*

**MARY LOU BROCK**
**MSDS Coordinator**
**Caledon Labs**

**à propos de CHEMpendium**

*« Je me base sur l'information fournie pour prendre certaines décisions quotidiennes. Les bases de données et les publications du CCHST m'aident beaucoup et je m'en sers tout le temps. Cela fait des années que je compte sur le CCHST pour me fournir des informations scientifiques à jour dans un format facilement accessible. »*

**HARVEY PUKIN**
**Agent de santé et sécurité au travail**
**Région des Prairies et du Nord**
**Environnement Canada**

À propos de THE CHEMICAL ADVISOR®

*« En tant que chimiste industriel, je suis toujours en train de rédiger des FTSS sur nos produits. J'utilise The Chemical Advisor tous les jours dans le cadre de mon travail – l'information qu'il contient est excellente et encyclopédique et ne se trouve nulle part ailleurs. »*

**PETER BURSZTYN, gestionnaire technique**
**Camet Chemical Co. & Brascorp North America**

## THE CHEMICAL ADVISOR®

Ce produit collaboratif de ChemADVISOR® Inc. et du CCHST est une source détaillée de renseignements sur les règlements et les recommandations visant les substances chimiques dans les lieux de travail et l'environnement. Il s'agit d'un outil essentiel d'application des règlements pour quiconque manipule, fabrique, traite, entrepose, transporte ou élimine des substances chimiques.

Les ajouts à la base de données d'octobre 1999 comprennent EINECS et ELINCS, qui donne accès aux informations de l'Union européenne. Ont été ajoutées à ce service au cours de l'année écoulée des listes nouvelles ou mises à jour provenant de plus de 65 sources d'information, dont les listes de contaminants aériens et de perturbateurs endocriniens du Japon et de l'Environmental Protection Agency des États-Unis. La Liste de divulgation des ingrédients (LDI) du SIMDUT contient maintenant les classifications du SIMDUT pour quelque 1 100 substances.

## HST CANADA

Cette collection exclusive de bases de données et de publications HST canadiennes met l'accent sur les renseignements difficiles à trouver, dont les mesures de niveaux de bruit, les logiciels HST et les rapports d'enquêtes du coroner sur des décès reliés au travail.

Les Réponsogrammes SST ont été ajoutés au CD-ROM en 1999. Ces données basées sur le service Internet Réponses SST sont imprimées sur papier. Avec la version d'août 99-3 de HST Canada, la collection de publications sommaires du CCHST a été remplacée par le plus récent format adopté pour les publications.

## SERVICES WEB

Les améliorations suivantes ont été apportées au service Web de bases de données du CCHST :

- Les utilisateurs ont désormais accès à trois bases de données bibliographiques établies – NIOSHTIC®, HSELINE et CISILO – et à la nouvelle base de données OSHLINE™, séparément ou dans le cadre d'un service combiné appelé Références HST, qui leur permet d'étendre leur recherche à toutes les bases de données.
- N'importe qui peut consulter les bases de données Web, mais seuls les abonnés ont accès aux dossiers détaillés. Cela permet aux clients éventuels de déterminer le contenu et la portée des sources d'information du CCHST.

## RÉPONSES SST

Le Service des demandes de renseignements du CCHST répond aux questions de deux façons : sur Internet (Réponses SST) et en personne.

Réponses SST couvre de nombreux aspects de la santé et la sécurité au travail. L'information est présentée sous forme de questions et réponses et les sujets sont basés sur les questions reçues par le Service des demandes de renseignements.

Un CD-ROM contenant les Réponses SST tirées du site Web du CCHST a été produit en 1999 pour ceux qui n'ont pas accès à Internet.

## GUIDES SANTÉ SÉCURITÉ

Ces livres de poche faciles à comprendre et à consulter sur les lieux de travail pour référence et information contiennent des tableaux, des figures, des diagrammes et des listes de contrôle.

Un nouveau guide, The Health and Safety Committees Reference Guide, a été publié (en anglais seulement) en février. Cette publication donne des conseils pratiques sur l'établissement et le fonctionnement efficace des comités de santé et sécurité et aide les membres à comprendre leurs rôles et responsabilités. On peut aussi s'en servir pour enquêter sur les accidents, examiner les programmes SST et inspecter les lieux de travail à l'aide des listes de contrôle détaillées qu'elle contient.

En collaboration avec les syndicats de l'Alberta, le CCHST a adapté L'ergonomie au bureau pour distribution dans cette province. Ce guide est également en train d'être traduit en portugais pour diffusion au Brésil.

## <<HEALTH AND SAFETY TRAINING FOR MANAGERS AND SUPERVISORS>>

En collaboration avec le Newfoundland Safety Council, le CCHST a donné trois de ces cours à St. John's, ainsi qu'un autre cours à l'extérieur pour Petro-Canada en octobre. Les négociations engagées pour personnaliser le cours à l'intention du secteur de la sécurité communautaire de l'Ontario sont maintenant terminées.

## <<ACCESSING HEALTH AND SAFETY INFORMATION VIA THE INTERNET>>

En 1999, le CCHST a mis au point et donné divers cours sur les façons d'utiliser Internet, dont un cours offert dans le cadre de Health & Safety '99; un atelier sur l'information de nature ergonomique accessible sur le Web, offert à l'Université Western Ontario en mai 1999; un atelier présenté à la Conférence mondiale sur la gestion des catastrophes tenue à Hamilton en juin 1999; ainsi qu'une série de cours mis au point et présentés à la Conférence sur la sécurité, la santé et l'environnement tenue en Afrique du Sud.

## PROGRAMME DE SOUTIEN À L'ÉDUCATION

Le Programme de soutien à l'éducation regroupe six importantes bases de données sur la santé et la sécurité industrielles et environnementales, choisies spécifiquement pour les milieux universitaires.

Mis au point par le CCHST, le Programme de soutien à l'éducation vise à aider : les professionnels de la santé-sécurité qui doivent veiller à assurer un milieu de travail sain et sécuritaire sur le campus et enseigner les procédures SST aux professeurs; les étudiants et les chercheurs; ainsi que les professeurs qui doivent faire en sorte que les étudiants développent leurs connaissances et leurs compétences en matière de santé et de sécurité industrielles et environnementales dans tous les domaines.

Le Programme de soutien à l'éducation est complété par les produits suivants : la base de données CISILO; l'Encyclopédie BIT; et la Législation enviroSST canadienne.

*à propos de la formation*

*« Cet excellent cours m'a vraiment fait prendre conscience de mes responsabilités à titre de superviseur. »*

**ANONYME**

*« La journée a été l'une des plus informatives, intéressantes et utiles que j'ai passées depuis longtemps. »*

**ANONYME**

**Le Centre possède la capacité d'analyser, d'élaborer et d'adapter l'information sur l'hygiène et la sécurité du travail de manière à fournir à chaque organisme une information très pratique adaptée à ses propres besoins.**

## IPCS INTOX

IPCS INTOX est un projet collaboratif du CCHST et de l'Organisation mondiale de la santé qui vise à fournir des renseignements essentiels aux centres antipoisons de diverses parties du monde. Ce système opérationnel intégré se compose d'un progiciel de gestion de l'information (Système IPCS INTOX) et d'une base de données sur CD-ROM (CD-ROM IPCS INTOX). Le CD-ROM est produit deux fois l'an – la version 99-2 (novembre) incluait de nouvelles monographies sur les poisons (PIM) et guides de traitement, ainsi que des sommaires et des évaluations du Centre international de recherche sur le cancer (CIRC).

La prochaine version du système IPCS INTOX (V.4) comprendra des capacités encore plus sophistiquées, dont le logiciel de rédaction Product Writer, qui permettra aux utilisateurs de créer leurs propres Fiches techniques santé-sécurité (FTSS). La nouvelle version facilitera aussi l'interfaçage avec d'autres systèmes de bases de données et sera disponible en anglais, en français, en espagnol et en portugais.

Le CCHST produit et distribue l'ensemble IPCS INTOX avec et pour le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISC) de l'Organisation mondiale de la santé.

## IPCS INCHEM

IPCS INCHEM est un autre service collaboratif de l'OMS et du CCHST. IPCS INCHEM regroupe l'information essentielle à la bonne gestion des substances chimiques susceptibles d'influer sur l'environnement et la santé humaine. Il comprend des documents et des bases de données provenant de nombreux organismes internationaux, dont l'Organisation mondiale de la santé (OMS), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC), l'Organisation internationale du travail (OIT), l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) et l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Deux exemples des nombreux avantages que IPCS INCHEM procure à ses utilisateurs sont les monographies des Critères d'hygiène de l'environnement et les Guides santé sécurité. Les monographies sont destinées aux experts scientifiques responsables de l'évaluation des risques posés par les substances chimiques et permettent aux autorités compétentes d'établir des normes et des règlements en matière de sécurité. Quant aux Guides santé sécurité, ils offrent aux décideurs des renseignements concis sur les risques découlant de l'exposition à des substances chimiques ainsi que des conseils pratiques sur les questions de nature médicale et administrative.

IPCS INCHEM contient plus de 70 000 pages tirées de plus de 5 000 documents. Il est accessible sur le World Wide Web (WWW) et sur CD-ROM semestriel.

### à propos d'IPCS INCHEM

*« Étant donné la grande quantité d'informations peu fiables et même partiales qui circulent de nos jours, il est difficile de savoir à quoi se fier. C'est donc un plaisir d'utiliser IPCS INCHEM, car tout le contenu provient de documents préparés et révisés par des experts internationaux. INCHEM nous aide à régler rapidement les vrais problèmes. »*

**DR LIGIA FRUCHTENGARTEN**
*Vice-coordonnateur, CCI-SP*
*Centro de controle de Invoxicações, de São Paulo*
*Centre antipoisons de São Paulo, Brésil*

## INTRODUCTION À LA SST ET RESSOURCES SST À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DU NIVEAU SECONDAIRE

Le CCHST a reconnu la nécessité de rédiger une introduction à la santé et la sécurité au travail afin d'expliquer les principes SST, les risques connexes et les systèmes en place pour gérer ceux-ci de manière efficace. Ouvrant la voie à la conceptualisation, au développement et à la rédaction de ce document, le CCHST a soumis l'ébauche initiale à l'examen d'un comité représentant le ministère du Travail de l'Ontario, la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail de l'Ontario et le ministère de l'Éducation de l'Ontario. Le CCHST est en train d'élaborer des ressources SST pour les enseignants du niveau secondaire et s'attend à terminer ce projet au début du prochain exercice.

## PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PANASIATIQUE

Ce programme du Centre de recherches pour le développement international (CRDI) du Canada finance des projets de recherche et de développement dans la région de l'Asie-Pacifique pour des applications de réseautage, de technologie et de réglementation touchant les problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région. Les projets de recherche sont sélectionnés par le Comité panasiatique de recherche et de développement. C'est le CCHST qui administre ce programme au nom du CRDI.

## ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT) – ENCYCLOPÉDIE DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Préparée par l'OIT, cette encyclopédie couvre de façon détaillée et exacte les domaines directement et indirectement liés à la santé et la sécurité au travail à l'échelle mondiale. Fruit d'une collaboration entre le CCHST et l'OIT, l'Encyclopédie de santé et de sécurité au travail est maintenant distribuée sur le Web par le CCHST et intégrée à la base de données bibliographiques CISILO de l'OIT. La quatrième édition de l'Encyclopédie peut être utilisée seule ou avec CISILO.

## SST POUR TOUS

Développé par le CCHST, SST pour tous est un programme regroupant diverses ressources d'information offertes par différentes organisations.

Travaillant en étroite collaboration avec la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) et d'autres organismes ontariens de sécurité du travail, le CCHST a conçu pour la CSPAAT un produit appelé SST pour tous adapté à l'Ontario. Cette source de renseignements pertinents plus ou moins détaillés couvre une vaste gamme de sujets liés à la sécurité pour les Ontariens. Un prototype contenant de l'information sur 25 sujets a été livré à la CSPAAT en décembre; la distribution initiale de 10 000 CD-ROM a été suivie par une autre distribution de 7 000 CD-ROM.

## PRÉSENTATIONS, CONFÉRENCES, EXPOSITIONS ET COMITÉS

Des employés choisis du CCHST ont participé à un nombre record de conférences et de réunions en 1999-2000.

**1999**

**XVE CONGRÈS MONDIAL SUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL**
São Paulo, Brésil

**RÉUNION DE LA CSPAAT SUR LA JEUNESSE ET LA FORMATION SST**
Toronto, Ontario

**RÉUNION DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**
Hamilton, Ontario

**RÉUNION DU COMITÉ SUR LES VALEURS LIMITES D'EXPOSITION DE L'AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS**
Los Angeles, CA

**RÉUNION SUR LA JEUNESSE ET LA FORMATION SST**
Hamilton, Ontario

**RÉUNION DU PROJET DE L'ORGANISATION PANAMÉRICAINE DE LA SANTÉ (OPS)**
Washington, DC

**RÉUNION DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE DES CENTRES COLLABORATEURS POUR LA SANTÉ DES TRAVAILLEURS RÉGION DES AMÉRIQUES**
Washington, DC

**CÉRÉMONIES DE LA SEMAINE NORD-AMÉRICAINE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**
Ottawa, Toronto, Hamilton

**RÉUNION INAUGURALE DU COMITÉ DIRECTEUR DE HAMILTON-WENTWORTH SAFE COMMUNITIES**
Animée par le CCHST, Hamilton

**PRÉSENTATION D'ENVIROTECH CANADA**
Toronto, Ontario

**PRÉSENTATION DE L'ONTARIO SERVICE SAFETY ALLIANCE**
Toronto, Ontario

**PRÉSENTATION SUR LE PROGRAMME DE SOUTIEN À L'ÉDUCATION**
McMaster University, Hamilton

**AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION**
Toronto, Ontario

**RÉUNION DU COMITÉ DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PANASIATIQUE**
Negombo, Sri Lanka

**QUATRIÈME RÉUNION DU RÉSEAU DE CENTRES COLLABORATEURS OMS**
Helsinki, Finlande

**RÉUNION DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE**
Londres, Royaume-Uni

**RÉCEPTION EN L'HONNEUR DE L'HON. CLAUDETTE BRADSHAW, MINISTRE DU TRAVAIL, ET DU SMA, WARREN EDMONDSON**
Hamilton, Ontario

**CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE L'INSTITUT DE RECHERCHE SUR LE TRAVAIL ET LA SANTÉ**
Toronto, Ontario

**CONFÉRENCE DU SCFP SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ**
Hamilton, Ontario

**FORUM SUR LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE (SAFE COMMUNITIES)**
London, Ontario

**CONFÉRENCE MONDIALE SUR LA GESTION DES CATASTROPHES**
Hamilton, Ontario

**TABLE RONDE DE SANTÉ CANADA SUR LA SANTÉ DES FEMMES**
Ottawa, Ontario

**EFFETS SUR LA SANTÉ DES CHAMPS MAGNÉTIQUES DES LIGNES DE TRANSMISSION CHEZ CANADIEN INTERNATIONAL**
Toronto, Ontario

**RÉUNION DU COMITÉ DES CONFÉRENCES PERMANENTES DE L'AMERICAN CONFERENCE OF GOVERNMENTAL INDUSTRIAL HYGIENISTS**
Washington, DC

**HEALTH & SAFETY '99**
Toronto, Ontario

**ST. JOSEPH'S HEALTH AND WELLNESS FAIR**
Hamilton, Ontario

**CONFÉRENCE DES TCA/FORD**
Grand Bend, Ontario

**CONFÉRENCE DES TCA/GM**
Barrie, Ontario

**«ATELIER SUR LA VIOLENCE AU TRAVAIL» FORUM DES PROFESSIONNELS DE LA SST, MINISTÈRE DES SERVICES SOCIAUX ET COMMUNAUTAIRES**
Toronto, Ontario

**48TH ANNUAL CONFERENCE ON CAMPUS SAFETY**
Madison, WI

**CONFÉRENCE ET EXPOSITION DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL – SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**
Hamilton, Ontario

**RÉUNION DU US DEFENCE LOGISTICS INFORMATION SERVICE SUR LE DÉVELOPPEMENT DE FTSS ÉLECTRONIQUES**
Richmond, VI

**CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES COMMISSIONS DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU CANADA**
Yellowknife, T.-N.-O.

**RÉUNION DU CLIENT SERVICE HEALTH AND SAFETY COUNCIL OF WESTERN ONTARIO**
Hamilton, Ontario

**SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION FALL MEETING**
Arlington, VI

**RÉUNION DU COMITÉ DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PANASIATIQUE**
Manille, Philippines

**35e CONGRÈS NATIONAL MEXICAIN SUR LA SÉCURITÉ DISCOURS-PROGRAMME**
Mexico, Mexique

**ALBERTA LABOUR WORKPLACE HEALTH AND SAFETY GENERAL STAFF MEETING**
Edmonton, Alberta

**2000**

**RÉUNION SUR LA JEUNESSE ET LA FORMATION SST, MINISTÈRE DU TRAVAIL DE L'ONTARIO/COMMISSION DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**
Toronto, Ontario

**CONFÉRENCE CONJOINTE DES ORGANISATIONS EUROPÉENNES DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ DISCOURS-PROGRAMME**
Bilbao, Espagne

**RÉUNION DE L'ORGANISATION PANAMÉRICAINE DE LA SANTÉ**
San José, Costa Rica

**RÉUNION DE LA SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION**
Seattle, WA

**CONFÉRENCE DE LA COMMISSION DE LA SANTÉ, DE LA SÉCURITÉ ET DE L'INDEMNISATION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL**
Moncton, Nouveau-Brunswick

## RÉSEAU CANADIEN DE LA SANTÉ (RCS)

Le rôle du site RCS, lancé en novembre 1999, est d'améliorer l'accès, en temps opportun, à des informations pertinentes et fiables en matière de santé et de bien-être et de renforcer les réseaux de promotion de la santé dans tout le pays. L'objectif ultime est de mettre en place un service intégré d'information sur la santé, dont le développement et la gestion relèveront de nombreux partenaires. Le CCHST a été désigné partenaire affilié pour le domaine Santé au travail du Réseau canadien de la santé. En tant que partenaire affilié, le CCHST est chargé d'établir un réseau de partenaires associés et de développer le contenu relatif à la santé au travail du site Web du RCS.

À la demande du RCS, le CCHST a préparé 20 questions et réponses sur la santé au travail pour la Foire aux questions (FAQ) du site Web du RCS.

## ENVIRONNEMENT CANADA

Le CCHST a mené à bien deux projets de recherche pour l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) d'Environnement Canada. Les deux projets consistaient à établir des renvois entre l'INRP et les bases de données du CCHST, dont MSDS/FTSS, CHEMINFO, LI/EDS et CHEMINDEX. Ces projets aideront à accroître l'efficacité du système de rapport de l'INRP.

## NOUVEAUX VISAGES, NOUVEAUX SERVICES SUR NOTRE SITE WEB

Le site Web du CCHST a été remanié en profondeur. Les photos de gens au travail (médecins, travailleurs de la construction, etc.) de la nouvelle interface graphique « humanisent » le contenu du site. Plus attrayant et invitant, le nouveau design accroît aussi l'accessibilité grâce aux nombreux essais de convivialité qui ont accompagné le processus de remaniement.

Le CCHST est aussi en train d'élargir ses services en introduisant un site Web commercial. Ce site permet l'achat en direct des produits et services du CCHST; contrairement à des sites semblables qui renvoient les demandes aux fournisseurs, le site du CCHST exécute les commandes à même son inventaire.

## PRODUITS DE MARKETING COORDONNÉ

Reconnaissant l'importance croissante du commerce et des communications électroniques, le CCHST a intégré les éléments de conception « humanisés » de son site Web remanié à environ 90 % de ses produits de marketing. Outre un logo élargi et plus dynamique, ces produits contiennent un slogan révisé : « Votre partenaire en santé et sécurité de l'environnement ». Ces deux éléments se retrouvent au stand d'exposition rénové et dans d'autres matériels promotionnels du Centre.

CCHST
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Le fait de répéter le thème visuel à plusieurs endroits renforce le programme dans son ensemble.

## ÉTUDE DE MARCHÉ SUR LA SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE

Le CCHST a mené un sondage approfondi auprès de tous ses clients électroniques afin de déterminer leurs caractéristiques, leurs attentes et leur satisfaction à l'égard des services offerts par le CCHST. Le projet vise à tracer l'image que les clients ont du CCHST et à recueillir les données essentielles qui permettront à l'organisation de continuer d'adapter ses services aux besoins de sa clientèle. Le CCHST s'inspirera aussi des conclusions de l'étude pour élaborer des stratégies en vue d'élargir sa clientèle et d'atteindre de nouveaux marchés 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Le questionnaire de quatre pages demandait aux clients quels types d'informations ils utilisaient, quels produits et services du CCHST ils connaissaient, quelles modalités d'accès ils favorisaient et quelle importance relative ils accordaient à des avantages donnés.

Le taux de réponse était remarquablement élevé (25 %). Bien que les calculs et les évaluations se poursuivent, les résultats préliminaires indiquent qu'environ 90 % des clients du CCHST prévoient de renouveler leur abonnement.

## ÉNONCÉ DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

Nous avons préparé l'état financier ci-joint du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail selon les normes et exigences de compte rendu du receveur général du Canada. Cet état financier a été préparé selon les conventions comptables importantes énoncées à la note 2 de l'état, de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La responsabilité concernant l'intégrité et l'objectivité des données de cet état incombe à la direction du Centre. Afin d'assurer l'objectivité et l'impartialité, le Comité de vérification du Centre a examiné l'information financière contenue dans cet état financier.

L'information présentée dans l'état financier est fondée sur les meilleurs jugements et estimations de la direction, compte tenu de son importance relative. Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de comptabilité et d'information, le Centre tient une série de comptes qui fournissent un registre centralisé de ses opérations financières. À moins d'avis contraire, l'information financière contenue dans les états ministériels et ailleurs dans les *Comptes publics du Canada* concorde avec l'information qui figure dans cet état financier.

La direction des services financiers du Centre établit et diffuse les politiques comptables et les politiques de gestion financière, et diffuse des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Centre tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte du coût, des avantages et des risques. Ces systèmes sont établis afin de fournir l'assurance raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement, qu'elles sont exécutées selon les règlements applicables et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs du Centre. Le Centre s'efforce également de démontrer l'objectivité et l'intégrité des données contenues dans cet état financier grâce à la sélection, à la formation et au perfectionnement attentifs d'un personnel qualifié, grâce à des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités et grâce à des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, politiques, normes et autorisations administratives soient compris dans tout l'organisme.

La direction présente l'état financier au vérificateur général du Canada qui le vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est par la suite jointe à cet état financier.

Approuvé par :

Le président et administrateur en chef,

S. Len Hong

La directrice, Finance/Agente financière principale,

Bonnie Easterbrook, CGA

Le 6 juin 2000

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

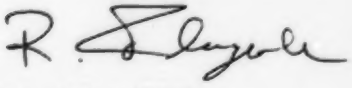
Au Conseil du Centre canadien
d'hygiène et de sécurité au travail
et au
ministre du Travail

J'ai vérifié l'état des résultats du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail de l'exercice terminé le 31 mars 2000. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que l'état financier est exempt d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

À mon avis, cet état financier donne, à tous égards importants, une image fidèle des résultats d'exploitation du Centre pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 à l'état financier.

Pour le vérificateur général du Canada



Richard Flageole, FCA
Vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 6 juin 2000

## ÉTAT DES RÉSULTATS
**pour l'exercice terminé le 31 mars 2000**

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **Dépenses** | | |
| ***Exploitation*** | | |
| Traitements et indemnités des employés | 4 329 212 | 4 192 238 |
| Indemnités de cessation d'emploi | 750 | 162 181 |
| Services professionnels et spéciaux | 1 379 502 | 879 778 |
| Services publics, fournitures et approvisionnements | 331 505 | 299 177 |
| Locaux | 320 160 | 320 160 |
| Information | 264 075 | 273 978 |
| Immobilisations | 207 559 | 225 819 |
| Transport et communications | 185 138 | 192 923 |
| Réparations et entretien | 62 317 | 69 538 |
| Location | 28 727 | 40 299 |
| | 7 108 945 | 6 656 091 |
| ***Administration*** | | |
| Traitements et indemnités des employés | 203 350 | 199 541 |
| Déplacements | 27 610 | 26 364 |
| Gouverneurs et comités | 19 943 | 10 980 |
| Services professionnels et spéciaux | 3 682 | 4 494 |
| Services publics, fournitures et approvisionnements | 838 | 702 |
| | 255 423 | 242 081 |
| ***Total des dépenses*** | 7 364 368 | 6 898 172 |
| **Recettes non fiscales** | | |
| ***Recettes affectées aux dépenses (notes 3 et 8)*** | | |
| Produits des ventes | 2 746 070 | 3 066 438 |
| Recouvrement de coûts | 1 340 045 | 1 172 868 |
| | 4 086 115 | 4 239 306 |
| ***Produits de la vente de biens excédentaires de l'État*** | 476 | 448 |
| ***Total des recettes non fiscales*** | 4 086 591 | 4 239 754 |
| Coût net de l'exploitation (note 4) | 3 277 777 | 2 658 418 |

*Les notes ci-jointes font partie intégrante de cet état*

Approuvé par :

| Le président du Conseil, | Le président et administrateur en chef, | La directrice, Finance/Agente financière principale |
|---|---|---|
| Warren Edmondson | S. Len Hong | Bonnie Easterbrook CGA |

### Notes à l'état des résultats du 31 mars 2000

**1. Autorisation et objectifs**

Le Centre a été constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, et est un établissement public nommé à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit fondamental des Canadiens et Canadiennes de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs et travailleuses. Les dépenses du Centre sont financées en partie par ses revenus d'exploitation et par une autorisation budgétaire annuelle.

**2. Conventions comptables importantes**

L'état des résultats a été préparé selon les exigences et normes établies par le receveur général du Canada pour les établissements publics. Les plus importantes conventions comptables sont les suivantes :

a) *Comptabilisation des dépenses* – À l'exception des indemnités de cessation d'emploi et des congés payés qui sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse, toutes les dépenses sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice.

b) *Comptabilisation des recettes* – Les recettes sont comptabilisées selon la comptabilité de caisse.

c) *Achats d'immobilisations* – Les achats d'immobilisations sont imputés aux dépenses de fonctionnement de l'exercice au cours duquel ils sont effectués.

d) *Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs* – Les recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs sont comptabilisés à titre de recettes dès leur réception et ne sont pas déduits des dépenses.

e) *Opérations en devises* – Les recettes et dépenses libellées en devises sont converties en dollars canadiens au taux en vigueur au moment de l'opération.

f) *Services fournis gratuitement* – Les montants estimatifs des services fournis gratuitement par les ministères de l'État sont compris dans les dépenses.

g) *Régime de pensions de retraite* – Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre cotisent au coût du Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses sur une base courante et représentent le passif total du Centre.

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **3. Recettes affectées aux dépenses** | | |
| ***Produits des ventes*** | **$** | **$** |
| Abonnements au disque CCINFO | 1 469 393 | 1 994 009 |
| Abonnements aux disques de spécialités | 696 166 | 682 058 |
| CCINFOWeb | 421 317 | 260 759 |
| Exemplaires de publications | 107 725 | 84 049 |
| Produits sur disquette | 25 111 | 27 808 |
| Produits pour la revente | 15 250 | 9 025 |
| Autres | 7 508 | 3 324 |
| Adhésions | 3 600 | 5 406 |
| | 2 746 070 | 3 066 438 |
| ***Recouvrement de coûts :*** | | |
| Projets concertés | 871 589 | 691 953 |
| Contributions au Service des demandes de renseignements | 454 000 | 454 000 |
| Dépenses de voyage | 14 456 | 26 915 |
| | 1 340 045 | 1 172 868 |
| | 4 086 115 | 4 239 306 |

| **4. Crédits parlementaires** | **2000** | **1999** |
|---|---|---|
| Développement des ressources humaines : Crédit 35 | 1 728 000 | 1 022 000 |
| Développement des ressources humaines : Crédit 35A | 569 911 | — |
| Développement des ressources humaines : Crédit 35B | 500,000 | 874 505 |
| Développement des ressources humaines : Crédit 35C | — | 462 758 |
| Conseil du Trésor : Crédit 15A – conventions collectives | 92 688 | — |
| Conseil du Trésor : Crédit 15B – conventions collectives | 152 744 | — |
| | 3 043 343 | 2 359 263 |
| Somme périmée | 85 726 | 21 955 |
| | 2 957 617 | 2 337 308 |
| Frais d'agences de recouvrement | — | 579 |
| Dépenses financées à même les produits de la vente de biens excédentaires de l'État | 476 | 819 |
| Total des crédits utilisés | 2 958 093 | 2 338 706 |
| Plus : Services fournis gratuitement par les autres ministéres de l'état – locaux | 320 160 | 320 160 |
| Moins : Recettes non fiscales autres que les recettes affectées aux dépenses | (476) | (448) |
| Coût net de l'exploitation | 3 277 777 | 2 658 418 |

**5. Immobilisations et amortissement cumulé**

Les conventions comptables du gouvernement du Canada n'exigent pas la capitalisation des immobilisations. Des contrôles internes sont toutefois maintenus afin de protéger les actifs, et l'information additionnelle suivante reflète le coût historique et l'amortissement si les immobilisations étaient amorties sur leur durée de vie utile. Les immobilisations sont amorties de façon linéaire sur une période de cinq ans.

| **Immobilisations au coût** | **31 mars 1999** | **Acquisitions** | **Cessions** | **31 mars 2000** |
|---|---|---|---|---|
| | **$** | **$** | **$** | **$** |
| Matériel informatique | 1 929 921 | 149 072 | 126 149 | 1 952 844 |
| Mobilier et matériel | 871 630 | 58 487 | 37 625 | 892 492 |
| Améliorations locatives | 632 719 | — | — | 632 719 |
| Matériel de mesure | 2 673 | — | — | 2 673 |
| | 3, 436 943 | 207 559 | 163 774 | 3 480 728 |

| **Amortissement cumulé** | **31 mars 1999** | **Amortissement** | **Cessions** | **31 mars 2000** |
|---|---|---|---|---|
| Matériel informatique | 1 628 869 | 99 889 | 126 072 | 1 602 686 |
| Mobilier et matériel | 765 970 | 26 069 | 37 625 | 754 414 |
| Améliorations locatives | 632 719 | — | — | 632 719 |
| Matériel de mesure | 2 673 | — | — | 2 673 |
| | 3 030 231 | 125 958 | 163 697 | 2 992 492 |

**6. Débiteurs**

À la fin de l'exercice, les débiteurs à court terme provenant de la vente de produits et services sont comme suit :

| | **31 mars 2000** | **31 mars 1999** |
|---|---|---|
| Tiers | 268 143 | 359 508 |
| Gouvernement du Canada | 108 346 | 13 049 |
| | 376 489 | 372 557 |

Les recettes liées aux débiteurs ne figurent pas dans l'état des résultats.

**7. Passif**

| | | 31 mars 2000<br>$ | 31 mars 1999<br>$ |
|---|---|---|---|
| (a) | Passifs comptabilisés | | |
| | Créditeurs et charges à payer | 948 311 | 760 312 |
| | Salaires et avantages sociaux à payer | 31 742 | 24 725 |
| | | 980 053 | 785 037 |
| (b) | Autres passifs | | |
| | Indemnités de congés à payer | 251 165 | 234 925 |
| | Indemnités de cessation d'emploi | 458 566 | 393 594 |
| | | 709 731 | 628 519 |
| (c) | Paiements reçus d'avance | | |
| | Tiers | 149 683 | 143 032 |
| | Gouvernement du Canada | 3 840 | 5 500 |
| | | 153 523 | 148 532 |

Les coûts liés aux passifs comptabilités sont inclus dans l'état des résultats.

Les coûts liés aux autres passifs ne sont pas compris dans l'état des résultats. Ces coûts sont comptabilisés seulement au moment du paiement (voir note 2a)).

Les indemnités de congés à payer représentent le montant des crédits accumulés à la fin de l'exercice.

Le passif pour les indemnités de cessation d'emploi représente ce que les employés recevraient à la suite de leur démission du CCHST. Dans ces circonstances, seuls les employés qui ont 10 ans d'emploi continu ou plus ont droit à ces indemnités, lesquelles sont calculées sur une base d'une demi-semaine pour chaque année complète d'emploi continu, jusqu'à un maximum de 26 années. Dans le cas d'une mise à pied, il y a des coûts supplémentaires importants puisque tous les employés y ont droit et que les indemnités de cessation d'emploi sont alors calculées sur une base de deux semaines de paye pour la première année d'emploi continu et d'une semaine de paye pour chaque année complète d'emploi continu supplémentaire.

Les paiements reçus d'avance représentent des sommes perçues avant la date de livraison des produits. Il s'agit principalement de produits que le CCHST vend par abonnement. Ces produits sont expédiés au cours des périodes subséquentes. Ces paiements reçus d'avance sont inscrits à titre de recettes affectées aux dépenses dans l'état des résultats.

**8. Opérations entre apparentés**

Les recettes affectées aux dépenses comprennent 393 197 $ (1999: 234 914 $) provenant d'opérations conclues avec divers ministères fédéraux. Les opérations entre apparentés sont exécutées selon des conditions similaires à celles qui s'appliquent aux opérations avec des tiers.

**9. Compte à fin déterminée – CRDI, Programme de subventions pour le recherche et le développement panasiatiques**

Le CCHST administre le Programme de subventions pour la recherche et le développement panasiatiques pour le compte du Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Le CCHST distribuera diverses subventions pour appuyer la recherche, le développement et les projets d'études en réseautique, technologie et réglementation dans la région de l'Asie et du Pacifique. Ces projets traiteront des problèmes économiques, sociaux et environnementaux de cette région.

Les frais d'administration perçus par le CCHST pour l'administration des fonds sont comptabilisés comme recouvrement de coûts.

| | 31 mars<br>2000<br>$ | 31 mars<br>1999<br>$ |
|---|---|---|
| Solde du fonds au début de l'exercice | 230 274 | — |
| Fonds reçus au cours de l'exercice | 484 727 | 300 000 |
| Subventions versées aux bénéficiares | (135 665) | (64 700) |
| Frais de déplacement et autres frais | (39 263) | (26) |
| Frais d'administration du CCHST | (15 000) | (5,000) |
| Solde du fonds à la fin de l'exercice | 525 073 | 230 274 |

**10. Dons**

Conformément au paragraphe 6(3) de la loi dont il relève, le Centre peut acquérir de l'argent ou d'autres biens par voie de don ou autrement et il peut utiliser ou disposer de ces biens conformément aux modalités de leur acquisition, le cas échéant. Le Centre n'a reçu aucun don en 1999–2000, ni en 1998–1999, ce qui laisse à 81 021 $ au 31 mars 2000 le total des dons accumulés dans un compte spécial du Trésor à cet effet.

**11. Données comparatives**

Certaines données comparatives de 1999 présentées dans les notes à l'état des résultats ont été reclassées pour être conformes à la présentation adoptée en 2000.